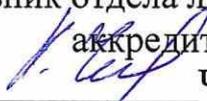


0

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации  
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Ростовский государственный экономический университет (РИНХ)»

Документ подписан простой электронной подписью  
Информационно-сервисное агентство  
ФИО: Макаренко Елена Николаевна  
Должность: Ректор  
Дата подписания: 13.03.2024 17:21:08  
Уникальный программный ключ:  
c098bc0c1041cb2a4cf926cf171d6715d99a6ae00adc8e27b55cbe1e2dbd7c78

УТВЕРЖДАЮ  
Начальник отдела лицензирования и аккредитации  
  
Чаленко К.Н.  
« 01 » / 06 20 20 г.

**Рабочая программа дисциплины**  
**Практика устной и письменной речи (второй иностранный язык) (испанский)**

по профессионально-образовательной программе направление 45.03.02 "Лингвистика"  
профиль 45.03.02.02 "Перевод и переводоведение"

Для набора 2020 года

Квалификация  
Бакалавр

## КАФЕДРА Лингвистика и межкультурная коммуникация

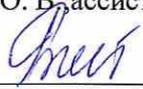
## Распределение часов дисциплины по семестрам

Семестр (<Курс>.<Семестр на курсе>)	4 (2.2)		5 (3.1)		6 (3.2)		7 (4.1)		8 (4.2)		Итого	
	Неделя		18		18		18		10			
Вид занятий	УП	РП	УП	РП								
Практические	108	108	108	108	108	108	54	54	60	60	438	438
Итого ауд.	108	108	108	108	108	108	54	54	60	60	438	438
Контактная работа	108	108	108	108	108	108	54	54	60	60	438	438
Сам. работа	108	108	72	72	36	36	54	54	48	48	318	318
Часы на контроль			36	36	36	36			36	36	108	108
Итого	216	216	216	216	180	180	108	108	144	144	864	864

## ОСНОВАНИЕ

Учебный план утвержден учёным советом вуза от 25.02.2020 протокол № 8.

Программу составил(и): к.ф.н., доцент, Глухова О. В.; ассистент, Карнась А. А. 

Зав. кафедрой: к.ф.н., доц. Барабанова И.Г. 

Методическим советом направления: д.ф.н., профессор, Евсюкова Т.В. 

1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ	
1.1	формирование, развитие и совершенствование у обучающихся общекультурных, профессиональных и специальных компетенций, позволяющих в дальнейшем осуществлять профессиональную деятельность посредством овладения коммуникативной компетентностью по изучаемому иностранному языку, предполагающей владение различными видами речевой деятельности, лексическим и грамматическим материалом, а также готовность использовать иностранный язык для получения, оценивания и применения иноязычной информации для решения профессиональных задач.

2. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ	
ОПК-3:	владением системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей
ОПК-7:	способностью свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации
ОПК-8:	владением особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения
ПК-7:	владением методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания
ПК-8:	владением методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях
ПК-9:	владением основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода
ПК-10:	способностью осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм
ПК-12:	способностью осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста
ПК-13:	владением основами системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода
ПК-14:	владением этикой устного перевода
ПК-15:	владением международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций)

В результате освоения дисциплины обучающийся должен:	
Знать:	основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования испанского языка, его функциональных разновидностей; систему изучаемых языков и принципы их функционирования применительно к различным сферам речевой коммуникации; лексику испанского языка, специфика которой зависит от обстоятельств коммуникации; лингвистические маркеры социальных отношений и маркеры речевой характеристики человека; основных особенностей официального, нейтрального и неофициального регистров общения; основные этапы предпереводческого анализа текста, информацию, позволяющую идентифицировать функциональные стили, подстили и жанры языковых произведений; параметры лингвистического анализа текста оригинала, позволяющие сформулировать возможные трудности при переводе; методику предпереводческого анализа информационных и специальных текстов, параметры лингвистического анализа текста оригинала, позволяющие сформулировать возможные трудности при переводе; основную справочную, специальную литературу и информационные ресурсы для поиска информации при подготовке к выполнению перевода; методику подготовки к выполнению перевода, в т.ч. проведение предпереводческого анализа; как соотносить информацию, полученную в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях с поставленными переводческими задачами; теории уровней эквивалентности, приемов перевода, переводческих трансформаций; как идентифицировать части исходного текста, представляющие вероятную сложность в процессе перевода, сохранения в переводном тексте норм лексической эквивалентности, соблюдения грамматических, синтаксических и стилистических норм; технологии перевода разностилевых текстов, теории уровней эквивалентности; норм вербального и невербального общения, принятые носителями иностранного языка для осуществления устного последовательного перевода и устного перевода с листа; принципы профессиональной этики и служебного этикета; этику и моральный кодекс профессионального переводчика; недопустимые ситуации при устном переводе; правила ведения сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода;

<b>Уметь:</b>	грамотно использовать лингвистические знания, включающие в себя знания основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, для создания устного или письменного текста на изучаемом языке; использовать понятийный аппарат лексикологии, теоретической и когнитивной лингвистики для решения профессиональных задач; использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации; понимать особенности межличностной и массовой коммуникации, речевого воздействия; пользоваться различными функциональными стилями для адекватного выражения мыслей на иностранном языке в различных ситуациях; описать основные этапы предпереводческого анализа текста; характеризовать текст с точки зрения перевода; определять стратегию перевода в зависимости от стиля и жанра произведения; проводить анализ структуры и смысловую архитектуру текста в целом и на уровне его микроструктур; идентифицировать основные текстовые категории определять принадлежность текста к функциональному стилю; выделять виды контекстов и правила сочетаемости слов; определить необходимые каналы поиска информации в процессе подготовки к выполнению перевода; переформулировать полученные в процессе поиска информации знания для их целесообразного использования в процессе перевода; интерпретировать полученную в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях информацию для осуществления процесса перевода; использовать основные приемы перевода; осуществлять предпереводческий анализ письменного текста с целью определения переводческих трудностей лексико-семантического плана, грамматических конструкций, стилистических и фразеологических средств; определять способы и приемы перевода соответствующих фрагментов письменного информационного и специального текста; осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм; определять стратегии перевода и применять стандартные способы решения переводческих задач для достижения эквивалентности при переводе; корректно строить высказывание в ситуации общения, в соответствии с грамматическими, лексическими и фонетическими нормами для осуществления устного последовательного перевода и устного перевода с листа; адаптировать формулы речевого этикета к требованиям языка перевода в соответствии с ситуацией перевода, осуществлять приемы устного перевода, придерживаться норм профессиональной этики и служебного этикета в области перевода, межкультурной и технической коммуникации; применять систему сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода;
<b>Владеть:</b>	категориальным аппаратом стилистики, методологическими основами стилистического описания и анализа; навыками применения теоретических знаний в практической деятельности; навыками адекватной интерпретации и оценки различных источников информации и успешности коммуникации на втором иностранном языке на темы семантических, структурных и системных особенностей изучаемого языка; навыками анализа, направленного на познание формирующих предмет лексикологического исследования процессов; основными особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения; знаниями, позволяющими выполнять предпереводческий анализ текста; методикой, позволяющей применять предпереводческий анализ для точного восприятия исходного высказывания; методикой предпереводческих алгоритмов анализа письменного текста, способствующих точному восприятию исходного высказывания, прогнозированию вероятного когнитивного диссонанса и несоответствий в процессе перевода и способов их преодоления; методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях; стратегиями, позволяющими осуществлять всестороннюю подготовку к выполнению перевода, решать задачи, поставленные после проведения предпереводческого анализа; теорией уровней эквивалентности, переводческими трансформациями; навыками соблюдения грамматических, синтаксических и стилистических норм, соблюдения норм лексической эквивалентности при осуществлении письменного перевода; готовностью решать переводческие задачи и проблемы, возникающие в процессе письменного перевода при отсутствии очевидной возможности соблюдения норм эквивалентности текстов оригинала и перевода; методикой преобразования текста оригинала в текст перевода на необходимом уровне эквивалентности; нормами вербального и невербального общения и навыками коммуникации на иностранном языке для осуществления устного последовательного перевода и устного перевода с листа; опытом принятия решений в соответствии с нормами профессиональной этики; навыком соблюдения этики устного перевода; механизмом избегания недопустимых ситуаций при устном переводе; системой сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода;

3. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ						
Код занятия	Наименование разделов и тем /вид занятия/	Семестр / Курс	Часов	Компетенции	Литература	
	<b>Раздел 1. Curso de introducción</b>					
1.1	Тема: Interpersonales y los viajes. Диалог «Знакомство». El español es uno de los idiomas más hablados en el mundo. Dialectos de la lengua española. Alfabeto y características fonéticas. /Пр/	4	16	ОПК-3 ОПК-7 ОПК-8 ОПК-9 ПК-10 ПК-12 ПК-13 ПК-14 ПК-15	Л1.1 Л1.2 Л1.4 Л1.5 Л1.6 Л2.1 Л2.2 Л2.3 Л2.4	

1.2	Тема: Sonidos vocales y consonantes. Gramática: Artículo indeterminado y determinado • Adjetivos mucho, poco, cuanto • Alfabeto • Речевые штампы. Письменные формулы обращения, приветствия и прощания в письме. /Пр/	4	20	ОПК-3 ОПК-7 ОПК-8 ПК-7 ПК-8 ПК-9 ПК-10 ПК-12 ПК-13 ПК-14 ПК-15	Л1.1 Л1.4 Л1.6Л2.1 Л2.2 Л2.3 Л2.4
1.3	Фонетический курс: Silaba y acento Gramática: Género y número de los sustantivos y adjetivos. Países europeos y sus habitantes. /Пр/	4	12	ОПК-3 ОПК-7 ОПК-8 ПК-7 ПК-8 ПК-9 ПК-10 ПК-12 ПК-13 ПК-14 ПК-15	Л1.1 Л1.3 Л1.4 Л1.5 Л1.6Л2.1 Л2.2 Л2.3 Л2.4
1.4	Тема: Elestudiante Aguirre. Грамматика: Личные местоимения и спряжение глагола в презенсе. Имя существительное и артикль. Имя существительное в именительном падеже. Глагол ser. Составное именное сказуемое. Оформление текста перевода с помощью MS Office. /Ср/	4	16	ОПК-3 ОПК-7 ОПК-8 ПК-7 ПК-8 ПК-9 ПК-10 ПК-12 ПК-13 ПК-14 ПК-15	Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4 Л1.5 Л1.6Л2.1 Л2.2 Л2.3 Л2.4
1.5	Тема: Употребление артикля. Порядок слов в повествовательном предложении. Типы вопросительных предложений. Порядок слов в вопросительном предложении. Словообразование: Суффиксы имен существительных общего рода -te, -ista, -tor, -dor. /Ср/	4	16	ОПК-3 ОПК-7 ОПК-8 ПК-7 ПК-8 ПК-9 ПК-10 ПК-12 ПК-13 ПК-14 ПК-15	Л1.1 Л1.4 Л1.5 Л1.6Л2.1 Л2.2 Л2.3 Л2.4
1.6	Тема: La hermana de Ramón. Грамматика: Имя существительное в единственном и множественном числе. Presente de Indicativo глагола tener. Отрицание и утверждение в простом предложении. Наречия «también» и «tampoco». /Ср/	4	12	ОПК-3 ОПК-7 ОПК-8 ПК-7 ПК-8 ПК-9 ПК-10 ПК-12 ПК-13 ПК-14 ПК-15	Л1.1 Л1.2 Л1.5 Л1.6Л2.1 Л2.2 Л2.3 Л2.4
<b>Раздел 2. Vida cotidiana</b>					
2.1	Тема: Carmen va de visita. Фонетический курс: La intonación exclamativa. Gramática: Verbo ser. El español es uno de los idiomas más hablados en el mundo. Dialectos de la lengua española. Algunas palabras sobre mi ciudad favorita . /Пр/	4	16	ОПК-3 ОПК-7 ОПК-8 ПК-7 ПК-8 ПК-9 ПК-10 ПК-12 ПК-13 ПК-14 ПК-15	Л1.1 Л1.4 Л1.5 Л1.6Л2.1 Л2.2 Л2.3 Л2.4
2.2	Тема: Información personal. Profesiones. Фонетический курс: La intonación interrogativa Gramática: El orden de las palabras. Granada, el sueño de los románticos y poetas. /Пр/	4	16	ОПК-3 ОПК-7 ОПК-8 ПК-7 ПК-8 ПК-9 ПК-10 ПК-12 ПК-13 ПК-14 ПК-15	Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4 Л1.5 Л1.6Л2.1 Л2.2 Л2.3 Л2.4
2.3	Тема: Pablo vive en Barcelona. Фонетический курс Letras minúsculas y mayúsculas Gramática: Preposiciones a, de. /Пр/	4	16	ОПК-3 ОПК-7 ОПК-8 ПК-7 ПК-8 ПК-9 ПК-10 ПК-12 ПК-13 ПК-14 ПК-15	Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4 Л1.5 Л1.6Л2.1 Л2.2 Л2.3 Л2.4

2.4	Тема: Pablo está en Madrid. Фонетический курс: Diéresis Gramática Verbo estar. Complimento directo. /Пр/	4	12	ОПК-3 ОПК-7 ОПК-8 ПК-7 ПК-8 ПК-9 ПК-10 ПК-12 ПК-13 ПК-14 ПК-15	Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4 Л1.5 Л1.6Л2.1 Л2.2 Л2.3 Л2.4
2.5	Тема: Elestudiante Aguirre. Грамматика: Личные местоимения и спряжение глагола в презенсе. Trabajo con literatura, toma de notas. /Ср/	4	16	ОПК-3 ОПК-7 ОПК-8 ПК-7 ПК-8 ПК-9 ПК-10 ПК-12 ПК-13 ПК-14 ПК-15	Л1.1 Л1.2 Л1.5 Л1.6Л2.1 Л2.2 Л2.3 Л2.4
2.6	Тема: Имя существительное и артикль. Имя существительное в именительном падеже. Глагол ser. Составное именное сказуемое. Elaboración de tablas. /Ср/	4	16	ОПК-3 ОПК-7 ОПК-8 ПК-7 ПК-8 ПК-9 ПК-10 ПК-12 ПК-13 ПК-14 ПК-15	Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4 Л1.5 Л1.6Л2.1 Л2.2 Л2.3 Л2.4
2.7	Употребление артикля. Порядок слов в повествовательном предложении. Типы вопросительных предложений. Порядок слов в вопросительном предложении. /Ср/	4	12	ОПК-3 ОПК-7 ОПК-8 ПК-7 ПК-8 ПК-9 ПК-10 ПК-12 ПК-13 ПК-14 ПК-15	Л1.1 Л1.4 Л1.5Л2.1 Л2.2 Л2.3 Л2.4
2.8	Словообразование: Суффиксы имен существительных общего рода -te, -ista, -tor, -dor. Pronombres personales. Artículo. Género y número de sustantivos y adjetivos. /Ср/	4	20	ОПК-3 ОПК-7 ОПК-8 ПК-7 ПК-8 ПК-9 ПК-10 ПК-12 ПК-13 ПК-14 ПК-15	Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4 Л1.5 Л1.6Л2.1 Л2.2 Л2.3 Л2.4
2.9	/Зачёт/	4	0	ОПК-3 ОПК-7 ОПК-8 ПК-7 ПК-8 ПК-9 ПК-10 ПК-12 ПК-13 ПК-14 ПК-15	Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4 Л1.5 Л1.6Л2.1 Л2.2 Л2.3 Л2.4
<b>Раздел 3. Modernas realidades españolas</b>					
3.1	Тема: Países latinoamericanos. Фонетический курс: Diptongos, Triptongos Gramática: Verbo ir. Pronombres personales. Artículo. Género y número de sustantivos y adjetivos. /Пр/	5	10	ОПК-3 ОПК-7 ОПК-8 ПК-7 ПК-8 ПК-9 ПК-10 ПК-12 ПК-13 ПК-14 ПК-15	Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4 Л1.5Л2.1 Л2.2 Л2.3 Л2.4
3.2	Тема: Omisión del artículo. Фонетический курс: Acento de intensidad. Gramática: Artículo lo. Conjugación de verbos regulares. Verbos de conjugación individual. Etiquetado de clichés en español oral y escrito. /Пр/	5	10	ОПК-3 ОПК-7 ОПК-8 ПК-7 ПК-8 ПК-9 ПК-10 ПК-12 ПК-13 ПК-14 ПК-15	Л1.1Л2.1 Л2.2 Л2.3 Л2.4

3.3	Тема: Pronombre interrogativo cuánto. Фонетический курс: La intonación de las frases con vocativos. Gramática: Conjugación regular –la primera conjugación. /Пр/	5	8	ОПК-3 ОПК-7 ОПК-8 ПК-7 ПК-8 ПК-9 ПК-10 ПК-12 ПК-13 ПК-14 ПК-15	Л1.1 Л1.3 Л1.4 Л1.5 Л2.1 Л2.2 Л2.3 Л2.4
3.4	Тема: Tiempo y hora. Gramática: Conjugación regular –la segunda conjugación. Conjugación de verbos regulares. Verbos de conjugación individual. Etiquetado de clichés en español oral y escrito. /Пр/	5	8	ОПК-3 ОПК-7 ОПК-8 ПК-7 ПК-8 ПК-9 ПК-10 ПК-12 ПК-13 ПК-14 ПК-15	Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4 Л1.5 Л2.1 Л2.2 Л2.3 Л2.4
3.5	Тема: En clase de español. Gramática: Conjugación regular –la tercera conjugación. Números cuantitativos. Conjugación individual de verbos TENER, IR. /Пр/	5	8	ОПК-3 ОПК-7 ОПК-8 ПК-7 ПК-8 ПК-9 ПК-10 ПК-12 ПК-13 ПК-14 ПК-15	Л1.1 Л1.3 Л1.4 Л1.5 Л2.1 Л2.2 Л2.3 Л2.4
3.6	Тема: Nosotros vivimos aquí. Gramática: Conjugación irregular. Pronombres posesivos. Combinaciones de formas verbales personales con infinitivos. /Пр/	5	8	ОПК-3 ОПК-7 ОПК-8 ПК-7 ПК-8 ПК-9 ПК-10 ПК-12 ПК-13 ПК-14 ПК-15	Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4 Л2.1 Л2.2 Л2.3 Л2.4
3.7	Текст: La hermana de Ramón. Грамматика: Имя существительное в единственном и множественном числе. Препарación para la prueba. /Ср/	5	10	ОПК-3 ОПК-7 ОПК-8 ПК-7 ПК-8 ПК-9 ПК-10 ПК-12 ПК-13 ПК-14 ПК-15	Л1.1 Л2.1 Л2.2 Л2.3 Л2.4
3.8	Presentede Indicativo глагола tener. Отрицание и утверждение в простом предложении. Trabajar con la literatura, toma de notas, ejecución de la prueba. /Ср/	5	10	ОПК-3 ОПК-7 ОПК-8 ПК-7 ПК-8 ПК-9 ПК-10 ПК-12 ПК-13 ПК-14 ПК-15	Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4 Л1.5 Л1.6 Л2.1 Л2.2 Л2.3 Л2.4
3.9	Наречия «también» и «tamposo». El estado de ánimo imperativo. Características de la construcción de un diálogo - directo y telefónico. Las réplicas telefónicas más habituales. /Ср/	5	6	ОПК-3 ОПК-7 ОПК-8 ПК-7 ПК-8 ПК-9 ПК-10 ПК-12 ПК-13 ПК-14 ПК-15	Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4 Л1.5 Л1.6 Л2.1 Л2.2 Л2.3 Л2.4
3.10	Текст: Una familia muy oscurada. Грамматика: Presentede Indicativo правильных глаголов и глаголов с изменением корневой гласной. Оформление текста перевода с помощью MS Office. /Ср/	5	6	ОПК-3 ОПК-7 ОПК-8 ПК-7 ПК-8 ПК-9 ПК-10 ПК-12 ПК-13 ПК-14 ПК-15	Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.5 Л1.6 Л2.1 Л2.2 Л2.3 Л2.4
<b>Раздел 4. Estilos lingüísticos gramaticales</b>					

4.1	Gramática: Construcciones verbales con Infinitivo. Pronombres posesivos. Combinaciones de formas verbales personales con infinitivos. Verbos reflexivos. Inscripción de la carta comercial. /Пр/	5	8	ОПК-3 ОПК-7 ОПК-8 ПК-7 ПК-8 ПК-9 ПК-10 ПК-12 ПК-13 ПК-14 ПК-15	Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4 Л1.5 Л1.6 Л2.1 Л2.2 Л2.3 Л2.4
4.2	Gramática: Preposiciones. a, para, de. Ortografía: Oración unipersonal. Características del uso de conjugaciones verbales individuales. Gerundio. /Пр/	5	10	ОПК-3 ОПК-7 ОПК-8 ПК-7 ПК-8 ПК-9 ПК-10 ПК-12 ПК-13 ПК-14 ПК-15	Л1.1 Л1.2 Л1.5 Л1.6 Л2.1 Л2.2 Л2.3 Л2.4
4.3	Gramática: Complimento circunstancial de tiempo. Apócope de los adjetivos „mucho“ y „poco“. Esquema La solución de los problemas lingüísticos. /Пр/	5	10	ОПК-3 ОПК-7 ОПК-8 ПК-7 ПК-8 ПК-9 ПК-10 ПК-12 ПК-13 ПК-14 ПК-15	Л1.1 Л1.3 Л1.4 Л1.5 Л1.6 Л2.1 Л2.2 Л2.3 Л2.4
4.4	Gramática: Oración subordinada circunstancial de tiempo y oración subordinada relativa. Hablemos del tiempo. Las estaciones del año. /Пр/	5	8	ОПК-3 ОПК-7 ОПК-8 ПК-7 ПК-8 ПК-9 ПК-10 ПК-12 ПК-13 ПК-14 ПК-15	Л1.1 Л1.3 Л1.5 Л1.6 Л2.1 Л2.2 Л2.3 Л2.4
4.5	Gramática: Verbos pronominales. Verbos de irregularidad propia. Ritual matutino. Día de trabajo. Pronombres posesivos. Combinaciones de formas verbales personales con infinitivos. Verbos reflexivos. Inscripción de la carta comercial. /Пр/	5	10	ОПК-3 ОПК-7 ОПК-8 ПК-7 ПК-8 ПК-9 ПК-10 ПК-12 ПК-13 ПК-14 ПК-15	Л1.1 Л1.3 Л1.4 Л1.5 Л1.6 Л2.1 Л2.2 Л2.3 Л2.4
4.6	Gramática: Pronombres personales que hacen oficio de cumplimento directo. Tipos de vivienda : casa privadas y apartamentos. Hoteles. /Пр/	5	10	ОПК-3 ОПК-7 ОПК-8 ПК-7 ПК-8 ПК-9 ПК-10 ПК-12 ПК-13 ПК-14 ПК-15	Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4 Л1.5 Л1.6 Л2.1 Л2.2 Л2.3 Л2.4
4.7	Castilla y sus castillos. El Escorial. La Mancha: la llanura eterna. „Don Quijote y Sancho Panza“ de Miguel Cervantes. Compilando un glosario. /Ср/	5	6	ОПК-3 ОПК-7 ОПК-8 ПК-7 ПК-8 ПК-9 ПК-10 ПК-12 ПК-13 ПК-14 ПК-15	Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4 Л1.5 Л1.6 Л2.1 Л2.2 Л2.3 Л2.4
4.8	Gramática: Pronombres demostrativos. : Pronombre indefinido „uno“. Preparación para el taller electrónico. /Ср/	5	10	ОПК-3 ОПК-7 ОПК-8 ПК-7 ПК-8 ПК-9 ПК-10 ПК-12 ПК-13 ПК-14 ПК-15	Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4 Л1.5 Л1.6 Л2.1 Л2.2 Л2.3 Л2.4

4.9	Oración subordinada condicional. La construcción „ir a + Infinitivo“ Pronombres y adjetivos indefinidos alguno y ninguno. Números ordinales. Pronombres demostrativos e indefinidos. /Cp/	5	10	ОПК-3 ОПК-7 ОПК-8 ПК-7 ПК-8 ПК-9 ПК-10 ПК-12 ПК-13 ПК-14 ПК-15	Л1.1 Л1.3 Л1.4 Л1.5 Л1.6 Л2.1 Л2.2 Л2.3 Л2.4
4.10	Tema de conversación: En el café. Comidas españolas. El estado de ánimo imperativo. Características de la construcción de un diálogo - directo y telefónico. Las réplicas telefónicas más habituales. /Cp/	5	8	ОПК-3 ОПК-7 ОПК-8 ПК-7 ПК-8 ПК-9 ПК-10 ПК-12 ПК-13 ПК-14 ПК-15	Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4 Л1.5 Л1.6 Л2.1 Л2.2 Л2.3 Л2.4
4.11	Gramática: Participio pasado. Pretérito perfecto compuesto de Indicativo. Verbo: conjugaciones, estados de ánimo y tiempos verbales (revisión). /Cp/	5	6	ОПК-3 ОПК-7 ОПК-8 ПК-7 ПК-8 ПК-9 ПК-10 ПК-12 ПК-13 ПК-14 ПК-15	Л1.1 Л1.2 Л1.5 Л1.6 Л2.1 Л2.3 Л2.4
4.12	/Экзамен/	5	36	ОПК-3 ОПК-7 ОПК-8 ПК-7 ПК-8 ПК-9 ПК-10 ПК-12 ПК-13 ПК-14 ПК-15	Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4 Л1.5 Л1.6 Л2.1 Л2.2 Л2.3 Л2.4
<b>Раздел 5. Andalucía, la tierra del sol y El País Vasco</b>					
5.1	Tema: Sevilla: fabulosa e histórica. Historia de la mantilla española. Saludar y presentarse en clase. Frases sencillas para interactuar en español en la clase. /Пр/	6	10	ОПК-3 ОПК-7 ОПК-8 ПК-7 ПК-8 ПК-9 ПК-10 ПК-12 ПК-13 ПК-14 ПК-15	Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4 Л1.5 Л2.1 Л2.2 Л2.3 Л2.4
5.2	Tema: Córdoba, ciudad del espíritu. El flamenco. Estructuras para saludar y pedir información sobre datos personales. Presentar a la familia. /Пр/	6	10	ОПК-3 ОПК-7 ОПК-8 ПК-7 ПК-8 ПК-9 ПК-10 ПК-12 ПК-13 ПК-14 ПК-15	Л1.1 Л2.1 Л2.2 Л2.3 Л2.4
5.3	Tema: Granada, ciudad poética. „Carmen“ de la novela al libreto de Prosper Mérimé. Presentación y práctica de vocabulario de espacios urbanos, estructuras para organizar una cita, comprar un billete. Instrucciones para ir en transporte público. /Пр/	6	10	ОПК-3 ОПК-7 ОПК-8 ПК-7 ПК-8 ПК-9 ПК-10 ПК-12 ПК-13 ПК-14 ПК-15	Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4 Л1.5 Л1.6 Л2.1 Л2.2 Л2.3 Л2.4
5.4	Tema: Los vascos de Cro-Magnon. Guernica y Picasso. Salir con los amigos. Presentación y práctica de estructuras para concertar una cita por teléfono, quedar con alguien, aceptar o rechazar una invitación, dejar recados. /Пр/	6	10	ОПК-3 ОПК-7 ОПК-8 ПК-7 ПК-8 ПК-9 ПК-10 ПК-12 ПК-13 ПК-14 ПК-15	Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4 Л1.5 Л1.6 Л2.1 Л2.2 Л2.3 Л2.4

5.5	Tema: Dos vascos famosos: Induráin y Loyola. De vacaciones. Presentación de vocabulario y estructuras para hablar sobre el tiempo, lugares y actividades vacacionales. /Пр/	6	10	ОПК-3 ОПК-7 ОПК-8 ПК-7 ПК-8 ПК-9 ПК-10 ПК-12 ПК-13 ПК-14 ПК-15	Л1.1 Л2.1 Л2.2 Л2.3 Л2.4
5.6	Cataluña. El monasterio Montserrat. Barcelona: la ciudad postmoderna. Compras. Presentación del vocabulario y estructuras para ir de compras. /Cp/	6	8	ОПК-3 ОПК-7 ОПК-8 ПК-7 ПК-8 ПК-9 ПК-10 ПК-12 ПК-13 ПК-14 ПК-15	Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4 Л1.5 Л1.6 Л2.1 Л2.2 Л2.3 Л2.4
5.7	Dos catalanes distinguidos: Gaudí. Salud y enfermedad. Las partes del cuerpo. Hablar de enfermedades y remedios. /Cp/	6	8	ОПК-3 ОПК-7 ОПК-8 ПК-7 ПК-8 ПК-9 ПК-10 ПК-12 ПК-13 ПК-14 ПК-15	Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4 Л1.5 Л1.6 Л2.1 Л2.2 Л2.3 Л2.4
5.8	Dos catalanes distinguidos: Dalí. Una entrevista con Salvador Dalí. Números ordinales. Pronombres demostrativos e indefinidos. /Cp/	6	4	ОПК-3 ОПК-7 ОПК-8 ПК-7 ПК-8 ПК-9 ПК-10 ПК-12 ПК-13 ПК-14 ПК-15	Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4 Л1.5 Л1.6 Л2.1 Л2.2 Л2.3 Л2.4
5.9	Глаголы poner, querer, gustar в Presente Indicativo. Употребление артикля. Presentarse y saludar. Expresar gustos. Hablar de rutinas. /Cp/	6	2	ОПК-3 ОПК-7 ОПК-8 ПК-7 ПК-8 ПК-9 ПК-10 ПК-12 ПК-13 ПК-14 ПК-15	Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4 Л1.5 Л1.6 Л2.1 Л2.2 Л2.3 Л2.4
5.10	Неопределенные прилагательные и местоимения alguno, ninguno. Características de habla española. La sintaxis de las señales conversacionales comunes. Cine español. /Cp/	6	2	ОПК-3 ОПК-7 ОПК-8 ПК-7 ПК-8 ПК-9 ПК-10 ПК-12 ПК-13 ПК-14 ПК-15	Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4 Л1.5 Л1.6 Л2.1 Л2.2 Л2.3 Л2.4
<b>Раздел 6. Geografía general y la cultura de la América Latina</b>					
6.1	Tema: El relieve, clima y paisajes vegetales de México. Dos problemas a resolver. Situación de comunicación: «Позвольте представить моих коллег». Запрос информации – получение справок. Запись на курсы. Чтение и составление объявлений. /Пр/	6	10	ОПК-3 ОПК-7 ОПК-8 ПК-7 ПК-8 ПК-9 ПК-10 ПК-12 ПК-13 ПК-14 ПК-15	Л1.1 Л1.2 Л1.5 Л1.6 Л2.1 Л2.4
6.2	Tema: América Central y Antillas: la población. El clima y los cultivos de América Central. Cocinar. La dieta mediterránea. Segunda mano. Escribir un anuncio. Comprar y vender por teléfono. /Пр/	6	8	ОПК-3 ОПК-7 ОПК-8 ПК-7 ПК-8 ПК-9 ПК-10 ПК-12 ПК-13 ПК-14 ПК-15	Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4 Л1.5 Л1.6 Л2.1 Л2.2 Л2.3 Л2.4

6.3	Тема: Las Antillas. La caña de azúcar, principal cultivo de las Antillas. El canal de Panamá. Imperativo Afirmativo y Negativo. (Утвердительная и отрицательная форма повелительного наклонения). Спряжение правильных глаголов. /Пр/	6	10	ОПК-3 ОПК-7 ОПК-8 ПК-7 ПК-8 ПК-9 ПК-10 ПК-12 ПК-13 ПК-14 ПК-15	Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4 Л1.5 Л1.6Л2.1 Л2.2 Л2.3 Л2.4
6.4	Тема: Los países andinos del Norte y del Centro. Los Andes del Sur: Chile, país alargado en latitud. Безличные глаголы. Неопределенные местоимения alguno, algo, alguien и отрицательные местоимения ninguno, nada, nadie. /Пр/	6	10	ОПК-3 ОПК-7 ОПК-8 ПК-7 ПК-8 ПК-9 ПК-10 ПК-12 ПК-13 ПК-14 ПК-15	Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4 Л1.5 Л1.6Л2.1 Л2.2 Л2.4
6.5	Тема: Los estados del Plata El Brasil. Un problema: la insuficiencia de los transportes. Предложения с дополнением, стоящим перед глаголом - сказуемым, и с прямым дополнением todo. /Пр/	6	10	ОПК-3 ОПК-7 ОПК-8 ПК-7 ПК-8 ПК-9 ПК-10 ПК-12 ПК-13 ПК-14 ПК-15	Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4 Л1.5 Л1.6Л2.1 Л2.2 Л2.3 Л2.4
6.6	Тема: El poblamiento de la América prehispanica. Géneros de redacción comercial. Documentación en español. Лексика: тематическая. Здоровый образ жизни. Виды спорта. Медицина, болезни, вредные привычки. /Пр/	6	10	ОПК-3 ОПК-7 ОПК-8 ПК-7 ПК-8 ПК-9 ПК-10 ПК-12 ПК-13 ПК-14 ПК-15	Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4 Л1.5 Л1.6Л2.1 Л2.2 Л2.3 Л2.4
6.7	La cultura olmeca del bajo México. Los incas. Cultura musical española. Temas y vocabulario de canciones españolas. Etiqueta en la canción española. /Ср/	6	4	ОПК-3 ОПК-7 ОПК-8 ПК-7 ПК-8 ПК-9 ПК-10 ПК-12 ПК-13 ПК-14 ПК-15	Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4 Л1.5 Л1.6Л2.1 Л2.2 Л2.3 Л2.4
6.8	Los mayas. Los toltecas. El estado de ánimo imperativo. Características de la construcción de un diálogo - directo y telefónico. Las réplicas telefónicas más habituales. /Ср/	6	4	ОПК-3 ОПК-7 ОПК-8 ПК-7 ПК-8 ПК-9 ПК-10 ПК-12 ПК-13 ПК-14 ПК-15	Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4 Л1.5 Л1.6Л2.1 Л2.2 Л2.3 Л2.4
6.9	Los aztecas. Los chibchas. Símbolos típicos de países de América Latina. Imperativo Afirmativo y Negativo. (Утвердительная и отрицательная форма повелительного наклонения). Глаголы индивидуального спряжения. Оформление текста перевода с помощью MS Office. /Ср/	6	4	ОПК-3 ОПК-7 ОПК-8 ПК-7 ПК-8 ПК-9 ПК-10 ПК-12 ПК-13 ПК-14 ПК-15	Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4 Л1.5 Л1.6Л2.1 Л2.2 Л2.3 Л2.4
6.10	/Экзамен/	6	36	ОПК-3 ОПК-7 ОПК-8 ПК-7 ПК-8 ПК-9 ПК-10 ПК-12 ПК-13 ПК-14 ПК-15	Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4 Л1.5 Л1.6Л2.1 Л2.2 Л2.3 Л2.4
<b>Раздел 7. La sociedad y la esfera social</b>					

7.1	Тема: Comidas españolas. Грамматика: Употребление предлоги «por» и «para». Отрицательная частица “ni”. Числительные. Орфография. Обстоятельства места. /Пр/	7	18	ОПК-3 ОПК-7 ОПК-8 ПК-7 ПК-8 ПК-9 ПК-10 ПК-12 ПК-13 ПК-14 ПК-15	Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4 Л1.5 Л1.6Л2.1 Л2.2 Л2.3 Л2.4
7.2	Тема: A la compra. Грамматика: Futuro Imperfecto de Indicativo. Личные местоимения в родительном и дательном падежах (беспредложная и предложная формы). Глаголы pedir, elegir. /Пр/	7	18	ОПК-3 ОПК-7 ОПК-8 ПК-7 ПК-8 ПК-9 ПК-10 ПК-12 ПК-13 ПК-14 ПК-15	Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4 Л1.5 Л1.6Л2.1 Л2.2 Л2.3 Л2.4
7.3	Тема: Negociaciones. Грамматика: Образование наречий образа действия. Pronombres personales. Artículo. Género y número de sustantivos y adjetivos. /Пр/	7	12	ОПК-3 ОПК-7 ОПК-8 ПК-7 ПК-8 ПК-9 ПК-10 ПК-12 ПК-13 ПК-14 ПК-15	Л1.1Л2.1 Л2.2 Л2.3 Л2.4
7.4	Тема: Mi día de trabajo. Грамматика: Местоименные глаголы. Группы отклоняющихся глаголов. Глагольная конструкция estar+ Participio pasado. Глагольная конструкция estar+Adjetivo. /Пр/	7	6	ОПК-3 ОПК-7 ОПК-8 ПК-7 ПК-8 ПК-9 ПК-10 ПК-12 ПК-13 ПК-14 ПК-15	Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4 Л1.5 Л1.6Л2.1 Л2.2 Л2.3 Л2.4
7.5	Грамматика: Причастие. Перфект глаголов. Conjugación de verbos regulares. Verbos de conjugación individual. Etiquetado de clichés en español oral y escrito. /Ср/	7	10	ОПК-3 ОПК-7 ОПК-8 ПК-7 ПК-8 ПК-9 ПК-10 ПК-12 ПК-13 ПК-14 ПК-15	Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4 Л1.5 Л1.6Л2.1 Л2.2 Л2.3 Л2.4
7.6	El Periódico. Buscando trabajo. Hablar de condiciones de trabajo. Anuncios de empleo. Степени сравнения прилагательных и наречий. Сравнительная степень. Количественные числительные. /Ср/	7	10	ОПК-3 ОПК-7 ОПК-8 ПК-7 ПК-8 ПК-9 ПК-10 ПК-12 ПК-13 ПК-14 ПК-15	Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4 Л1.5 Л1.6Л2.1 Л2.2 Л2.3 Л2.4
7.7	Наречия más, menos числительными. Pronombres posesivos. Combinaciones de formas verbales personales con infinitivos. Verbos reflexivos. Inscripción de la carta comercial. /Ср/	7	14	ОПК-3 ОПК-7 ОПК-8 ПК-7 ПК-8 ПК-9 ПК-10 ПК-12 ПК-13 ПК-14 ПК-15	Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4 Л1.5 Л1.6Л2.1 Л2.2 Л2.3 Л2.4
7.8	Грамматика: Pretérito Indefinido de Indicativo. Превосходная степень прилагательных и наречий. Presente de Subjuntivo (Сослагательное наклонение). Спряжение правильных и отклоняющихся глаголов. /Ср/	7	10	ОПК-3 ОПК-7 ОПК-8 ПК-7 ПК-8 ПК-9 ПК-10 ПК-12 ПК-13 ПК-14 ПК-15	Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4 Л1.5 Л1.6Л2.1 Л2.2 Л2.3 Л2.4

7.9	Глаголы ir, poder, venir. Придаточные дополнительные предложения. Инфинитивные конструкции. Особенности перевода инфинитивов на испанском языке и их проблемы. /Ср/	7	10	ОПК-3 ОПК-7 ОПК-8 ПК-7 ПК-8 ПК-9 ПК-10 ПК-12 ПК-13 ПК-14 ПК-15	Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4 Л1.5 Л1.6Л2.1 Л2.2 Л2.3 Л2.4
7.10	/Зачёт/	7	0	ОПК-3 ОПК-7 ОПК-8 ПК-7 ПК-8 ПК-9 ПК-10 ПК-12 ПК-13 ПК-14 ПК-15	Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4 Л1.5 Л1.6Л2.1 Л2.2 Л2.3 Л2.4
<b>Раздел 8. Viajes y Alimentación</b>					
8.1	Тема: Mi familia y mi viajes.Порядок слов в общем вопросе без вопросительного слова. Порядок слов в удостоверительном вопросе. /Пр/	8	10	ОПК-3 ОПК-7 ОПК-8 ПК-7 ПК-8 ПК-9 ПК-10 ПК-12 ПК-13 ПК-14 ПК-15	Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4 Л1.5 Л1.6Л2.1 Л2.2 Л2.3 Л2.4
8.2	Тема: Fernando lee mucho.Предлоги a, de, en, con, por, sobre. Слияние определенного артикля мужского рода единственного числа el с предложениями a и de. Типы прилагательных по окончанию. /Пр/	8	10	ОПК-3 ОПК-7 ОПК-8 ПК-7 ПК-8 ПК-9 ПК-10 ПК-12 ПК-13 ПК-14 ПК-15	Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4 Л1.5 Л1.6Л2.1 Л2.2 Л2.3 Л2.4
8.3	Тема: Por la mañana.Составное глагольное сказуемое. Отсутствие артикля при обращении. Конструкция tenerque + Infinitivo. Порядок слов в предложениях, содержащих прямую речь. /Пр/	8	10	ОПК-3 ОПК-7 ОПК-8 ПК-7 ПК-8 ПК-9 ПК-10 ПК-12 ПК-13 ПК-14 ПК-15	Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4 Л1.5 Л1.6Л2.1 Л2.2 Л2.3 Л2.4
8.4	Тема: Dos americanos en España.Глагольная конструкция irа +Infinitivo. Склонение личных местоимений в дативе. Порядок слов в предложениях с дополнениями в дативе и аккузативе. Безличные предложения. Неопределенные прилагательные и местоимения alguno, ninguno. /Пр/	8	14	ОПК-3 ОПК-7 ОПК-8 ПК-7 ПК-8 ПК-9 ПК-10 ПК-12 ПК-13 ПК-14 ПК-15	Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4 Л1.5 Л1.6Л2.1 Л2.2 Л2.3 Л2.4
8.5	Тема: San Petersburgo – „Perla del norte“.Количественные числительные. Порядок слов в бессоюзных придаточных дополнительных предложениях. /Пр/	8	16	ОПК-3 ОПК-7 ОПК-8 ПК-7 ПК-8 ПК-9 ПК-10 ПК-12 ПК-13 ПК-14 ПК-15	Л1.1Л2.1 Л2.2 Л2.3 Л2.4
8.6	Grados de comparación de los adjetivos y adverbios. (Степени сравнения прилагательных и наречий). Утвердительная форма повелительного наклонения (Imperativo afirmativo). Отрицательная форма повелительного наклонения (Imperativo negativo). /Ср/	8	10	ОПК-3 ОПК-7 ОПК-8 ПК-7 ПК-8 ПК-9 ПК-10 ПК-12 ПК-13 ПК-14 ПК-15	Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4 Л1.5 Л1.6Л2.1 Л2.2 Л2.3 Л2.4

8.7	Conjugación de los verbos de irregularidad común. (Спряжение отклоняющихся глаголов).Условный период 1 типа.Спряжение отклоняющихся глаголов (Conjugación de los verbos irregulares). /Ср/	8	10	ОПК-3 ОПК-7 ОПК-8 ПК-7 ПК-8 ПК-9 ПК-10 ПК-12 ПК-13 ПК-14 ПК-15	Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4 Л1.5 Л1.6Л2.1 Л2.2 Л2.3 Л2.4
8.8	Conjugación de los verbos de irregularidad propia (Спряжение глаголов индивидуального спряжения).Прошедшее завершённое время сослагательного наклонения (Pretérito Perfecto de Subjuntivo) .Прошедшее незавершённое время сослагательного наклонения (Pretérito Imperfecto de Subjuntivo).Прошедшее давнозавершённое время сослагательного наклонения (Pretérito Pluscuamperfecto de Subjuntivo). /Ср/	8	12	ОПК-3 ОПК-7 ОПК-8 ПК-7 ПК-8 ПК-9 ПК-10 ПК-12 ПК-13 ПК-14 ПК-15	Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4 Л1.5 Л1.6Л2.1 Л2.2 Л2.3 Л2.4
8.9	Empleo del artículo „lo“. (Употребление артикля среднего рода). Oraciones subordinadas relativas: especificativas y explicativas. (Придаточные пояснительные и ограничительные предложения). Оформление текста перевода с помощью MS Office. /Ср/	8	16	ОПК-3 ОПК-7 ОПК-8 ПК-7 ПК-8 ПК-9 ПК-10 ПК-12 ПК-13 ПК-14 ПК-15	Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4 Л1.5 Л1.6Л2.1 Л2.2 Л2.3 Л2.4
8.10	/Экзамен/	8	36	ОПК-3 ОПК-7 ОПК-8 ПК-7 ПК-8 ПК-9 ПК-10 ПК-12 ПК-13 ПК-14 ПК-15	Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4 Л1.5 Л1.6Л2.1 Л2.2 Л2.3 Л2.4

#### 4. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

Структура и содержание фонда оценочных средств для проведения текущей и промежуточной аттестации представлены в Приложении 1 к рабочей программе дисциплины.

#### 5. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

5.1. Основная литература				
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Колич-во
Л1.1	Топольская И. А.	Испанский язык как второй иностранный для бакалавров: учеб. пособие	Ростов н/Д: Изд-во РГЭУ (РИНХ), 2016	68
Л1.2	Карповская Н. В., Семикова М. Э., Шевцова М. А.	Испанский язык для начинающих: учебник	Ростов-на-Дону: Южный федеральный университет, 2009	<a href="https://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=240995">https://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=240995</a> неограниченный доступ для зарегистрированных пользователей
Л1.3	Кальес Г. А., Панайотти О. П.	Разговорный испанский в диалогах: самоучитель	Санкт-Петербург: КАРО, 2014	<a href="https://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=462083">https://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=462083</a> неограниченный доступ для зарегистрированных пользователей
Л1.4	Старкова И. К.	Испанский язык: Temas de conversación : la Educación: учебное пособие	Москва: Московский педагогический государственный университет (МПГУ), 2017	<a href="https://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=471272">https://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=471272</a> неограниченный доступ для зарегистрированных пользователей

	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Колич-во
Л1.5	Войку, О. К.	Слушаем испанский, читаем по-испански: учебно-методическое пособие по испанскому языку	Санкт-Петербург: КАРО, 2008	<a href="http://www.iprbookshop.ru/44533.html">http://www.iprbookshop.ru/44533.html</a> неограниченный доступ для зарегистрированных пользователей
Л1.6		Разговорный испанский в диалогах: Учебное пособие	Санкт-Петербург: КАРО, 2014	<a href="http://www.iprbookshop.ru/68615.html">http://www.iprbookshop.ru/68615.html</a> неограниченный доступ для зарегистрированных пользователей

#### 5.2. Дополнительная литература

	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Колич-во
Л2.1		Вестник Московского Университета. Серия 19. Лингвистика и межкультурная коммуникация	Москва: Издательство Московского университета, 2014	<a href="http://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=426561">http://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=426561</a> неограниченный доступ для зарегистрированных пользователей
Л2.2	Быстров, В. Я., Николенко, Р. И.	Испанский язык. Сборник коротких рассказов: учебно-методическое пособие	Москва: Московский гуманитарный университет, 2015	<a href="http://www.iprbookshop.ru/50667.html">http://www.iprbookshop.ru/50667.html</a> неограниченный доступ для зарегистрированных пользователей
Л2.3	Быстров, В. Я., Николенко, Р. И.	Испанский язык. Pasatiempos. Загадки, ребусы, кроссворды, криптограммы: учебно-методическое пособие	Москва: Московский гуманитарный университет, 2016	<a href="http://www.iprbookshop.ru/74700.html">http://www.iprbookshop.ru/74700.html</a> неограниченный доступ для зарегистрированных пользователей
Л2.4	Барсукова В. С.	Испанский язык: базовый курс: учебное пособие	Санкт-Петербург: КАРО, 2019	<a href="https://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=574011">https://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=574011</a> неограниченный доступ для зарегистрированных пользователей

#### 5.3 Профессиональные базы данных и информационные справочные системы

Консультант +

El Diccionario de la lengua española - <https://dle.rae.es>

#### 5.4. Перечень программного обеспечения

Microsoft Office

#### 5.5. Учебно-методические материалы для студентов с ограниченными возможностями здоровья

При необходимости по заявлению обучающегося с ограниченными возможностями здоровья учебно-методические материалы предоставляются в формах, адаптированных к ограничениям здоровья и восприятия информации. Для лиц с нарушениями зрения: в форме аудиофайла; в печатной форме увеличенным шрифтом. Для лиц с нарушениями слуха: в форме электронного документа; в печатной форме. Для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата: в форме электронного документа; в печатной форме.

### 6. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Помещения для проведения всех видов работ, предусмотренных учебным планом, укомплектованы необходимой специализированной учебной мебелью и техническими средствами обучения.

### 7. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Методические указания по освоению дисциплины представлены в Приложении 2 к рабочей программе дисциплины.

Приложение 1

ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

1. Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания.

1.1 Показатели и критерии оценивания компетенций:

ЗУН, составляющие компетенцию	Показатели оценивания	Критерии оценивания	Средства оценивания
ОПК-3 владением системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей			
Знание: основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования испанского языка, его функциональных разновидностей.	Называет и определяет основные фонетические, лексические, грамматические, словообразовательные явления и закономерности функционирования испанского языка при выполнении второго задания в экзаменационном билете, тестов, при ответе на вопросы к зачету	Полнота и содержательность ответа; умение приводить примеры; умение отстаивать свою позицию; умение использовать дополнительную литературу при подготовке к занятиям; соответствие ответов материалам лекции учебной литературы, сведениям из информационных ресурсов Интернет	Т – тест (4 семестр (1-8); 5 семестр (1-8); 6 семестр (1-8); 7 семестр (1-8); 8 семестр (1-8)) ВЗ - вопросы к зачету (4 семестр 1-10; 7 семестр 1-12) ВЭ – вопросы к экзамену (5 семестр (1-25), 6 семестр (1-27), 8 семестр (1-30)) ДИ – деловая игра (4 семестр ; 5 семестр ; 6 семестр ; 7 семестр ; 8 семестр )
Умение: грамотно использовать лингвистические знания, включающие в себя знания основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, для создания устного или письменного текста на изучаемом языке	Использует фонетические, лексические, грамматические, словообразовательные явления и закономерности функционирования изучаемого иностранного языка, для создания устного или письменного текста на изучаемом языке при выполнении заданий в экзаменационном билете, контрольных заданий, при ответе на вопросы к зачету	Всесторонние, систематизированные, глубокие знания, умение применять их на практике при решении конкретных задач, свободное и правильное обоснование проблемных ситуаций	КЗ – контрольное задание (4 семестр (1-6); 5 семестр (1-6); 6 семестр (1-6); 7 семестр (1-6); 8 семестр (1-6)) ПЗ – практическое задание (задание в экзаменационном билете (чтение и перевод текста) 5, 6, 8 семестр).
Владение: категориальным аппаратом стилистики, методологическими основами стилистического описания и анализа.	Использует знания грамматики, лексики и фонетики при выполнении контрольных заданий и заданий в экзаменационном билете	Соответствие проблеме исследования; полнота и содержательность ответа; умение приводить примеры; умение отстаивать свою позицию; умение пользоваться дополнительной литературой при подготовке к занятиям; соответствие представленной в ответах информации материалам учебной литературы, сведениям из информационных ресурсов Интернет	ДИ – деловая игра (4 семестр ; 5 семестр ; 6 семестр ; 7 семестр ; 8 семестр ) КЗ – контрольное задание (4 семестр (1-6); 5 семестр (1-6); 6 семестр (1-6); 7 семестр (1-6); 8 семестр (1-6)) ПЗ – практическое задание (задание в экзаменационном билете (чтение и перевод текста) 5, 6, 8 семестр)
ОПК-7 способностью свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации			

Знание: систему изучаемых языков и принципы их функционирования применительно к различным сферам речевой коммуникации; лексику испанского языка, специфика которой зависит от обстоятельств коммуникации; лингвистические маркеры социальных отношений и маркеры речевой характеристики человека;	Описывает структурные элементы, составляющие систему изучаемого языка; обнаруживает знакомство с лексикой изучаемого языка, специфика которой зависит от обстоятельств коммуникации, с лингвистическими маркерами социальных отношений и маркерами речевой характеристики человека при выполнении второго задания в экзаменационном билете, тестов, при ответе на вопросы к зачету	Полнота и содержательность ответа; умение приводить примеры; умение отстаивать свою позицию; умение использовать дополнительную литературу при подготовке к занятиям; соответствие ответов материалам лекции учебной литературы, сведениям из информационных ресурсов Интернет	Т – тест (4 семестр (1-8); 5 семестр (1-8); 6 семестр (1-8); 7 семестр (1-8); 8 семестр (1-8)) ВЗ - вопросы к зачету (4 семестр 1-10; 7 семестр 1-12) ВЭ – вопросы к экзамену (5 семестр (1-25), 6 семестр (1-27), 8 семестр (1-30)) ДИ – деловая игра (4 семестр ; 5 семестр ; 6 семестр ; 7 семестр ; 8 семестр )
Умение: использовать понятийный аппарат лексикологии и когнитивной лингвистики для решения профессиональных задач; использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации; понимать особенности межличностной и массовой коммуникации, речевого воздействия	Использует понятийный аппарат лексикологии и других лингвистических дисциплин для решения профессиональных задач при ответе во время устного опроса; при ответе анализирует модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации при выполнении контрольных заданий, заданий в экзаменационном билете и при ответе на вопросы к зачету	Всесторонние, систематизированные, глубокие знания, умение применять их на практике при решении конкретных задач, свободное и правильное обоснование проблемных ситуаций	КЗ – контрольное задание (4 семестр (1-6); 5 семестр (1-6); 6 семестр (1-6); 7 семестр (1-6)) ПЗ – практическое задание (задание в экзаменационном билете (чтение и перевод текста) 5, 6, 8 семестр).
Владеть: навыками применения теоретических знаний в практической деятельности; навыками адекватной интерпретации и оценки различных источников информации и успешности коммуникации на втором иностранном языке на темы семантических, структурных и системных особенностей изучаемого языка; навыками анализа, направленного на познание формирующих предмет лексикологического исследования процессов	Использует речевые средства и знания коммуникативных тактик при выполнении контрольных заданий, заданий в экзаменационном билете и при ответе на вопросы к зачету	Соответствие проблеме исследования; полнота и содержательность ответа; умение приводить примеры; умение отстаивать свою позицию; умение пользоваться дополнительной литературой при подготовке к занятиям; соответствие представленной в ответах информации материалам учебной литературы, сведениям из информационных ресурсов Интернет	ДИ – деловая игра (4 семестр ; 5 семестр ; 6 семестр ; 7 семестр ; 8 семестр ) КЗ – контрольное задание (4 семестр (1-6); 5 семестр (1-6); 6 семестр (1-6); 7 семестр (1-6); 8 семестр (1-6)) ПЗ – практическое задание (задание в экзаменационном билете (чтение и перевод текста) 5, 6, 8 семестр)
ОПК-8 владением основными особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения			

Знание: основных особенностей официального, нейтрального и неофициального регистров общения	Перечисляет и идентифицирует основные особенности официального, нейтрального и неофициального регистров общения на изучаемом иностранном языке при выполнении тестов, второго задания в экзаменационном билете и при ответе на вопросы к зачету	Полнота и содержательность ответа; умение приводить примеры; умение отстаивать свою позицию; умение использовать дополнительную литературу при подготовке к занятиям; соответствие ответов материалам лекции учебной литературы, сведениям из информационных ресурсов Интернет	Т – тест (4 семестр (1-8); 5 семестр (1-8); 6 семестр (1-8); 7 семестр (1-8); 8 семестр (1-8)) ВЗ – вопросы к зачету (4 семестр 1-10; 7 семестр 1-12) ВЭ – вопросы к экзамену (5 семестр (1-25), 6 семестр (1-27), 8 семестр (1-30)) ДИ – деловая игра (4 семестр ; 5 семестр ; 6 семестр ; 7 семестр ; 8 семестр )	Умение: описать основные этапы предпереводческого анализа текста; характеризовать текст с точки зрения перевода; определять стратегию перевода в зависимости от стиля и жанра произведения; проводить анализ структуры и смысловой архитектоники текста в целом и на уровне его микроструктур; идентифицировать основные текстовые категории определять принадлежность текста к функциональному стилю; выделять виды контекстов и правила сочетаемости слов	Применяет схему предпереводческого анализа с целью выявления степени функциональной и нормативной равноценности речевого произведения на переводящем языке при выполнении заданий в экзаменационных билетах и контрольных заданий и во время деловой игры	Всесторонние, систематизированные, глубокие знания, умение применять их на практике при решении конкретных задач, свободное и правильное обоснование проблемных ситуаций	КЗ – контрольное задание (4 семестр (1-6); 5 семестр (1-6); 6 семестр (1-6); 7 семестр (1-6); 8 семестр (1-6)) ПЗ – практическое задание (задание в экзаменационном билете (чтение и перевод текста) 5, 6, 8 семестр).
Умение: пользоваться различными функциональными стилями для адекватного выражения мыслей на иностранном языке в различных ситуациях	Применяет знания стилистической дифференциации языковых средств испанского языка, функционально-стилевые особенности оригинальных текстов при выполнении заданий в экзаменационном билете, контрольных заданий и при ответе на вопросы к зачету	Всесторонние, систематизированные, глубокие знания, умение применять их на практике при решении конкретных задач, свободное и правильное обоснование проблемных ситуаций	КЗ – контрольное задание (4 семестр (1-6); 5 семестр (1-6); 6 семестр (1-6); 8 семестр (1-6)) ПЗ – практическое задание (задание в экзаменационном билете (чтение и перевод текста) 5, 6, 8 семестр).	Владение: знаниями, позволяющими выполнять предпереводческий анализ текста; методикой, позволяющей применять предпереводческий анализ для точного восприятия исходного высказывания; методикой предпереводческих алгоритмов анализа письменного текста, способствующих точному восприятию исходного высказывания, прогнозированию вероятного когнитивного диссонанса и несоответствий в процессе перевода и способов их преодоления	Осуществляет предпереводческий анализ текста при выполнении заданий в экзаменационных билетах и контрольных заданий и при ответе на вопросы к зачету	Соответствие проблеме исследования; полнота и содержательность ответа; умение приводить примеры; умение отстаивать свою позицию; умение пользоваться дополнительной литературой при подготовке к занятиям; соответствие представленной в ответах информации материалам учебной литературы, сведениям из информационных ресурсов Интернет	ДИ – деловая игра (4 семестр ; 5 семестр ; 6 семестр ; 7 семестр ; 8 семестр ) КЗ – контрольное задание (4 семестр (1-6); 5 семестр (1-6); 6 семестр (1-6); 8 семестр (1-6)) ПЗ – практическое задание (задание в экзаменационном билете (чтение и перевод текста) 5, 6, 8 семестр)
Владение: основными особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения	Использует знания функционирования языка при выполнении заданий в экзаменационном билете, при ответе на вопросы к зачету и во время деловой игры	Соответствие проблеме исследования; полнота и содержательность ответа; умение приводить примеры; умение отстаивать свою позицию; умение пользоваться дополнительной литературой при подготовке к занятиям; соответствие представленной в ответах информации материалам учебной литературы, сведениям из информационных ресурсов Интернет	ДИ – деловая игра (4 семестр ; 5 семестр ; 6 семестр ; 7 семестр ; 8 семестр ) КЗ – контрольное задание (4 семестр (1-6); 5 семестр (1-6); 6 семестр (1-6); 8 семестр (1-6)) ПЗ – практическое задание (задание в экзаменационном билете (чтение и перевод текста) 5, 6, 8 семестр)	ПК-8 владением методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях			
ПК-7 владением методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания							
Знание: основные этапы предпереводческого анализа текста, информацию, позволяющую идентифицировать функциональные стили, подстили и жанры языковых произведений; параметры лингвистического анализа текста оригинала, позволяющие сформулировать возможные трудности при переводе; методику предпереводческого анализа информационных и специальных текстов, параметры лингвистического анализа текста оригинала, позволяющие сформулировать возможные трудности при переводе	Описывает схему предпереводческого анализа при выполнении второго задания в экзаменационном билете, тестов и при ответе на вопросы к зачету и при выполнении тестов и второго задания в экзаменационном билете	Полнота и содержательность ответа; умение приводить примеры; умение отстаивать свою позицию; умение использовать дополнительную литературу при подготовке к занятиям; соответствие ответов материалам лекции учебной литературы, сведениям из информационных ресурсов Интернет	Т – тест (4 семестр (1-8); 5 семестр (1-8); 6 семестр (1-8); 7 семестр (1-8); 8 семестр (1-8)) ВЗ – вопросы к зачету (4 семестр 1-10; 7 семестр 1-12) ВЭ – вопросы к экзамену (5 семестр (1-25), 6 семестр (1-27), 8 семестр (1-30)) ДИ – деловая игра (4 семестр ; 5 семестр ; 6 семестр ; 7 семестр ; 8 семестр )	Знание: основную справочную, специальную литературу и информационные ресурсы для поиска информации при подготовке к переводу; методику подготовки к выполнению перевода, в т.ч. проведение предпереводческого анализа; как соотнести информацию, полученную в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях с поставленными переводческими задачами	Называет и перечисляет необходимую при подготовке к переводу литературу, различные базы данных при выполнении заданий в экзаменационном билете, тестов, при ответе на вопросы к зачету	Полнота и содержательность ответа; умение приводить примеры; умение отстаивать свою позицию; умение использовать дополнительную литературу при подготовке к занятиям; соответствие ответов материалам лекции учебной литературы, сведениям из информационных ресурсов Интернет	Т – тест (4 семестр (1-8); 5 семестр (1-8); 6 семестр (1-8); 7 семестр (1-8); 8 семестр (1-8)) ВЗ – вопросы к зачету (4 семестр 1-10; 7 семестр 1-12) ВЭ – вопросы к экзамену (5 семестр (1-25), 6 семестр (1-27), 8 семестр (1-30)) ДИ – деловая игра (4 семестр ; 5 семестр ; 6 семестр ; 7 семестр ; 8 семестр )
				Умение: определить необходимые каналы поиска информации в процессе подготовки к выполнению перевода; переформулировать полученные в процессе поиска информации знания для их целесообразного использования в процессе перевода; интерпретировать полученную в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях информацию для осуществления процесса перевода	Использует глобальные компьютерные сети и справочную литературу во время выполнения заданий в экзаменационных билетах и контрольного задания для оптимального решения переводческих задач	Всесторонние, систематизированные, глубокие знания, умение применять их на практике при решении конкретных задач, свободное и правильное обоснование проблемных ситуаций	КЗ – контрольное задание (4 семестр (1-6); 5 семестр (1-6); 6 семестр (1-6); 8 семестр (1-6)) ПЗ – практическое задание (задание в экзаменационном билете (чтение и перевод текста) 5, 6, 8 семестр).

Владение: методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях; стратегиями, позволяющими осуществлять всестороннюю подготовку к выполнению перевода, решать задачи, поставленные после проведения предпереводческого анализа	Осуществляет предпереводческий анализ текстов различных стилей с предложными конструкциями и местоименными наречиями при выполнении заданий в экзаменационных билетах, контрольного задания и при ответе на вопросы к зачету	Соответствие проблеме исследования; полнота и содержательность ответа; умение приводить примеры; умение отстаивать свою позицию; умение пользоваться дополнительной литературой при подготовке к занятиям; соответствие представленной в ответах информации материалам учебной литературы, сведениям из информационных ресурсов Интернет	ДИ – деловая игра (4 семестр ; 5 семестр ; 6 семестр ; 7 семестр ; 8 семестр ) КЗ – контрольное задание (4 семестр (1-6); 5 семестр (1-6); 6 семестр (1-6); 7 семестр (1-6); 8 семестр (1-6)) ПЗ – практическое задание (задание в экзаменационном билете (чтение и перевод текста) 5, 6, 8 семестр)
ПК-9 владением основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода			
Знание: теории уровней эквивалентности, приемов перевода, переводческих трансформаций	Называет основные типы эквивалентности, приемы и способы достижения эквивалентности перевода при выполнении тестов и второго задания в экзаменационном билете и при ответе на вопросы к зачету	Полнота и содержательность ответа; умение приводить примеры; умение отстаивать свою позицию; умение пользоваться дополнительной литературой при подготовке к занятиям; соответствие ответов материалам лекции учебной литературы, сведениям из информационных ресурсов Интернет	Т – тест (4 семестр (1-8); 5 семестр (1-8); 6 семестр (1-8); 7 семестр (1-8); 8 семестр (1-8)) ВЗ - вопросы к зачету (4 семестр 1-10; 7 семестр 1-12) ВЭ – вопросы к экзамену (5 семестр (1-25), 6 семестр (1-27), 8 семестр (1-30)) ДИ – деловая игра (4 семестр ; 5 семестр ; 6 семестр ; 7 семестр ; 8 семестр )
Умение: использовать основные приемы перевода	Выбирает наиболее подходящие трансформации; Определяет специфику текста, основную цель и задачи автора, определяет функцию частей текста и их место	Всесторонние, систематизированные, глубокие знания, умение применять их на практике при решении конкретных задач, свободное и правильное обоснование проблемных ситуаций	КЗ – контрольное задание (4 семестр (1-6); 5 семестр (1-6); 6 семестр (1-6); 7 семестр (1-6); 8 семестр (1-6)) ПЗ – практическое задание (задание в экзаменационном билете (чтение и перевод текста) 5, 6, 8 семестр).
Владение: теорией уровней эквивалентности, переводческими трансформациями	Ориентируется и использует основные приемы перевода, способы достижения эквивалентности перевода при выполнении контрольных заданий и заданий в экзаменационных билетах, при ответе на вопросы к зачету	Соответствие проблеме исследования; полнота и содержательность ответа; умение приводить примеры; умение отстаивать свою позицию; умение пользоваться дополнительной литературой при подготовке к занятиям; соответствие представленной в ответах информации материалам учебной литературы, сведениям из информационных ресурсов Интернет	ДИ – деловая игра (4 семестр ; 5 семестр ; 6 семестр ; 7 семестр ; 8 семестр ) КЗ – контрольное задание (4 семестр (1-6); 5 семестр (1-6); 6 семестр (1-6); 7 семестр (1-6); 8 семестр (1-6)) ПЗ – практическое задание (задание в экзаменационном билете (чтение и перевод текста) 5, 6, 8 семестр)
ПК-10 способностью осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм			

Знание: как идентифицировать части исходного текста, представляющие вероятную сложность в процессе перевода, сохранения в переводном тексте норм лексической эквивалентности, соблюдения грамматических, синтаксических и стилистических норм	Называет лексические и синтаксические, стилистические средства в текстах языка оригинала и перечисляет способы перевода на язык перевода при выполнении второго задания в экзаменационных билетах, контрольного задания, тестов и при ответе на вопросы к зачету	Полнота и содержательность ответа; умение приводить примеры; умение отстаивать свою позицию; умение пользоваться дополнительной литературой при подготовке к занятиям; соответствие ответов материалам лекции учебной литературы, сведениям из информационных ресурсов Интернет	Т – тест (4 семестр (1-8); 5 семестр (1-8); 6 семестр (1-8); 7 семестр (1-8); 8 семестр (1-8)) ВЗ - вопросы к зачету (4 семестр 1-10; 7 семестр 1-12) ВЭ – вопросы к экзамену (5 семестр (1-25), 6 семестр (1-27), 8 семестр (1-30)) ДИ – деловая игра (4 семестр ; 5 семестр ; 6 семестр ; 7 семестр ; 8 семестр )
Умение: осуществлять предпереводческий анализ письменного текста с целью определения переводческих трудностей лексико-семантического плана, грамматических, стилистических и фразеологических средств; осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм	Определяет и анализирует переводческие трудности лексико-семантического плана, грамматических, стилистических и фразеологических средств при выполнении заданий в экзаменационных билетах, контрольного задания для осуществления предпереводческого анализа	Всесторонние, систематизированные, глубокие знания, умение применять их на практике при решении конкретных задач, свободное и правильное обоснование проблемных ситуаций	КЗ – контрольное задание (4 семестр (1-6); 5 семестр (1-6); 6 семестр (1-6); 7 семестр (1-6); 8 семестр (1-6)) ПЗ – практическое задание (задание в экзаменационном билете (чтение и перевод текста) 5, 6, 8 семестр).
Владение: навыками соблюдения грамматических, синтаксических и стилистических норм, соблюдения норм лексической эквивалентности при осуществлении письменного перевода; готовностью решать переводческие задачи и проблемы, возникающие в процессе письменного перевода при отсутствии очевидной возможности соблюдения норм эквивалентности текстов оригинала и перевода	Осуществляет письменный перевод текста с соблюдением норм при выполнении контрольного задания и во время деловой игры	Соответствие проблеме исследования; полнота и содержательность ответа; умение приводить примеры; умение отстаивать свою позицию; умение пользоваться дополнительной литературой при подготовке к занятиям; соответствие представленной в ответах информации материалам учебной литературы, сведениям из информационных ресурсов Интернет	ДИ – деловая игра (4 семестр ; 5 семестр ; 6 семестр ; 7 семестр ; 8 семестр ) КЗ – контрольное задание (4 семестр (1-6); 5 семестр (1-6); 6 семестр (1-6); 7 семестр (1-6); 8 семестр (1-6)) ПЗ – практическое задание (задание в экзаменационном билете (чтение и перевод текста) 5, 6, 8 семестр)
ПК-12 способностью осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста			
Знание: технологии перевода разностилевых текстов, теории уровней эквивалентности.	Называет ключевые понятия и правила осуществления устного последовательного перевода при выполнении тестов, второго задания в экзаменационных билетах и при ответе на вопросы к зачету	Полнота и содержательность ответа; умение приводить примеры; умение отстаивать свою позицию; умение пользоваться дополнительной литературой при подготовке к занятиям; соответствие ответов материалам лекции учебной литературы, сведениям	Т – тест (4 семестр (1-8); 5 семестр (1-8); 6 семестр (1-8); 7 семестр (1-8); 8 семестр (1-8)) ВЗ - вопросы к зачету (4 семестр 1-10; 7 семестр 1-12) ВЭ – вопросы к экзамену (5 семестр (1-

		изинформационных ресурсов Интернет	25),6 семестр (1-27), 8 семестр (1-30)) ДИ – деловая игра (4 семестр ; 5 семестр ; 6 семестр; 7 семестр ; 8 семестр )
Умение: определять стратегии перевода и применять стандартные способы решения переводческих задач для достижения эквивалентности при переводе.	Осуществляет устный перевод с соблюдением норм лексической, грамматической и синтаксической эквивалентности при выполнении заданий в экзаменационных билетах, контрольных заданий и при ответе на вопросы к зачету	Всесторонние, систематизированные, глубокие знания, умение применять их на практике при решении конкретных задач, свободное и правильное обоснование проблемных ситуаций	КЗ – контрольное задание (4 семестр (1-6); 5 семестр (1-6); 6 семестр (1-6); 7 семестр (1-6); 8 семестр (1-6)) ПЗ – практическое задание (задание в экзаменационном билете (чтение и перевод текста) 5, 6, 8 семестр).
Владение: методикой преобразования текста оригинала в текст перевода на необходимом уровне эквивалентности.	Использовать основные приемы различных видов устного перевода, индифицировать любую языковую единицу/структуру переводимого языка и адекватно передать её на языке перевода, применяя при этом все виды переводческих трансформаций	Соответствие проблеме исследования; полнота и содержательность ответа; умение приводить примеры; умение отстаивать свою позицию; умение пользоваться дополнительной литературой при подготовке к занятиям; соответствие представленной в ответах информации материалам учебной литературы, сведениям из информационных ресурсов Интернет	ДИ – деловая игра (4 семестр ; 5 семестр ; 6 семестр; 7 семестр ; 8 семестр ) КЗ – контрольное задание (4 семестр (1-6); 5 семестр (1-6); 6 семестр (1-6); 7 семестр (1-6); 8 семестр (1-6)) ПЗ – практическое задание (задание в экзаменационном билете (чтение и перевод текста) 5, 6, 8 семестр)
ПК-13 владением основами системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода			
Знание: норм вербального и невербального общения, принятие носителями иностранного языка для осуществления устного последовательного перевода и устного перевода с листа.	Назвать общие принципы маркирования различных синтаксических и логических конструкций при выполнении тестов, второго задания в экзаменационных билетах	Полнота и содержательность ответа; умение приводить примеры; умение отстаивать свою позицию; умение пользоваться дополнительной литературой при подготовке к занятиям; соответствие ответов материалам лекции учебной литературы, сведениям из информационных ресурсов Интернет	Т – тест (4 семестр (1-8); 5 семестр (1-8); 6 семестр (1-8); 7 семестр (1-8); 8 семестр (1-8)) ВЗ - вопросы к зачету (4 семестр 1-10; 7 семестр 1-12) ВЭ – вопросы к экзамену (5 семестр (1-25),6 семестр (1-27), 8 семестр (1-30)) ДИ – деловая игра (4 семестр ; 5 семестр ; 6 семестр; 7 семестр ; 8 семестр )
Умение: корректно строить высказывание в ситуации общения, в соответствии с грамматическими, лексическими и фонетическими нормами для осуществления устного последовательного перевода и устного перевода с листа.	Осуществлять смысловый анализ оригинала, выделение рельефных и ключевых слов, опорных пунктов при выполнении заданий в экзаменационных билетах, контрольных заданий и при ответе на вопросы к зачету	Всесторонние, систематизированные, глубокие знания, умение применять их на практике при решении конкретных задач, свободное и правильное обоснование проблемных ситуаций	КЗ – контрольное задание (4 семестр (1-6); 5 семестр (1-6); 6 семестр (1-6); 7 семестр (1-6); 8 семестр (1-6)) ПЗ – практическое задание (задание в экзаменационном билете (чтение и перевод текста) 5, 6, 8 семестр).
Владение: нормами вербального и невербального общения и	Владеть и использовать основные навыки,	Соответствие проблеме исследования; полнота и	ДИ – деловая игра (4 семестр ; 5 семестр ; 6

навыками коммуникации на иностранном языке для осуществления устного перевода с листа	связанные с порождением текста на основе сокращенной записи при ответе на вопросы к зачету и во время деловой игры	содержательность ответа; умение приводить примеры; умение отстаивать свою позицию; умение пользоваться дополнительной литературой при подготовке к занятиям; соответствие представленной в ответах информации материалам учебной литературы, сведениям из информационных ресурсов Интернет	семестр ; 7 семестр ; 8 семестр ) КЗ – контрольное задание (4 семестр (1-6); 5 семестр (1-6); 6 семестр (1-6); 7 семестр (1-6); 8 семестр (1-6)) ПЗ – практическое задание (задание в экзаменационном билете (чтение и перевод текста) 5, 6, 8 семестр)
ПК-14 владением этикой устного перевода			
Знание: принципы профессиональной этики и служебного этикета; этику и моральный кодекс профессионального переводчика; недопустимые ситуации при устном переводе	Называет и описывает нормы и законы поведения переводчика и его правовой статус при выполнении тестов, второго задания в экзаменационных билетах	Полнота и содержательность ответа; умение отстаивать свою позицию; умение пользоваться дополнительной литературой при подготовке к занятиям; соответствие ответов материалам лекции учебной литературы, сведениям из информационных ресурсов Интернет	Т – тест (4 семестр (1-8); 5 семестр (1-8); 6 семестр (1-8); 7 семестр (1-8); 8 семестр (1-8)) ВЗ – вопросы к зачету (4 семестр 1-10; 7 семестр 1-12) ВЭ – вопросы к экзамену (5 семестр (1-25),6 семестр (1-27), 8 семестр (1-30)) ДИ – деловая игра (4 семестр ; 5 семестр ; 6 семестр; 7 семестр ; 8 семестр )
Умение: адаптировать формулы речевого этикета к требованиям языка перевода в соответствии с ситуацией перевода, осуществлять приемы устного перевода; придерживаться норм профессиональной этики и служебного этикета в области перевода, межкультурной и технической коммуникации	Адаптирует формулы речевого этикета к требованиям языка перевода в соответствии с ситуацией перевода, использует необходимые приемы устного перевода; придерживается норм профессиональной этики и служебного этикета в области перевода, межкультурной и технической коммуникации при выполнении контрольного задания, второго задания в экзаменационных билетах и при ответе на вопросы к зачету и во время деловой игры	Всесторонние, систематизированные, глубокие знания, умение применять их на практике при решении конкретных задач, свободное и правильное обоснование проблемных ситуаций	КЗ – контрольное задание (4 семестр (1-6); 5 семестр (1-6); 6 семестр (1-6); 7 семестр (1-6); 8 семестр (1-6)) ПЗ – практическое задание (задание в экзаменационном билете (чтение и перевод текста) 5, 6, 8 семестр).
Владение: опытом принятия решений в соответствии с нормами профессиональной этики устного перевода; механизмом избегания недопустимых ситуаций при устном переводе.	Выполнение упражнений, соответствующих темам занятий, в том числе в виде контрольного задания при ответе на вопросы к зачету и во время деловой игры	Соответствие проблеме исследования; полнота и содержательность ответа; умение приводить примеры; умение отстаивать свою позицию; умение пользоваться дополнительной литературой при подготовке к занятиям; соответствие представленной в ответах информации материалам учебной литературы, сведениям из информационных ресурсов Интернет	ДИ – деловая игра (4 семестр ; 5 семестр ; 6 семестр; 7 семестр ; 8 семестр ) КЗ – контрольное задание (задание в экзаменационном билете (чтение и перевод текста) 5, 6, 8 семестр)

ПК-15 владением международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций)			
Знание: правила ведения сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода.	Обнаруживает знакомство с правилами ведения сокращенной переводческой записи при выполнении тестов, второго задания в экзаменационных билетах и при ответе на вопросы к зачету	Полнота и содержательность ответа; умение приводить примеры; умение отстаивать свою позицию; умение пользоваться дополнительной литературой при подготовке к занятиям; соответствие ответов материалам лекции учебной литературы, сведениям из информационных ресурсов Интернет	Т – тест (4 семестр (1-8); 5 семестр (1-8); 6 семестр (1-8); 7 семестр (1-8); 8 семестр (1-8)) ВЗ – вопросы к зачету (4 семестр 1-10; 7 семестр 1-12) ВЭ – вопросы к экзамену (5 семестр (1-25), 6 семестр (1-27), 8 семестр (1-30)) ДИ – деловая игра (4 семестр ; 5 семестр ; 6 семестр; 7 семестр ; 8 семестр )
Умение: применять систему сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода.	Использует систему сокращенной переводческой записи во время деловой игры и при ответе на вопросы к зачету и выполнении экзаменационных заданий	Всесторонние, систематизированные, глубокие знания, умение применять их на практике при решении конкретных задач, свободное и правильное обоснование проблемных ситуаций	КЗ – контрольное задание (4 семестр (1-6); 5 семестр (1-6); 6 семестр (1-6); 7 семестр (1-6); 8 семестр (1-6)) ПЗ – практическое задание (задание в экзаменационном билете (чтение и перевод текста) 5, 6, 8 семестр).
Владение: системой сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода.	Выполнение упражнений на использование сокращенной переводческой записи, в том числе во время деловой игры и при ответе на вопросы к зачету и выполнении экзаменационных заданий	Соответствие проблеме исследования; полнота и содержательность ответа; умение приводить примеры; умение отстаивать свою позицию; умение пользоваться дополнительной литературой при подготовке к занятиям; соответствие представленной в ответах информации материалам учебной литературы, сведениям из информационных ресурсов Интернет	ДИ – деловая игра (4 семестр ; 5 семестр ; 6 семестр; 7 семестр ; 8 семестр ) КЗ – контрольное задание (4 семестр (1-6); 5 семестр (1-6); 6 семестр (1-6); 7 семестр (1-6); 8 семестр (1-6)) ПЗ – практическое задание (задание в экзаменационном билете (чтение и перевод текста) 5, 6, 8 семестр)

#### 1.2 Шкалы оценивания:

Текущий контроль успеваемости и промежуточная аттестация осуществляется в рамках накопительной балльно-рейтинговой системы в 100-балльной шкале:

Для экзамена:

- 84-100 баллов (оценка «отлично»)
- 67-83 баллов (оценка «хорошо»)
- 50-66 баллов (оценка «удовлетворительно»)
- 0-49 баллов (оценка «неудовлетворительно»)

Для зачета:

- 50-100 баллов (зачет)
- 0-40 баллов (незачет)

2. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы.

#### Вопросы к зачету

*по дисциплине Практика устной и письменной речи (второй иностранный язык) (испанский)*

4 семестр

- 1.La familia
- 2.Mi casa

- 3.Mi mejor amigo
- 4.Mi ciudad y barrio

- 5.La rutina
6. Moscú
- 7.Madrid

#### Инструкция по выполнению:

Зачет проходит в формате беседы по пройденным темам в течение семестра.

#### Критерии оценивания:

- Студенту выставляется «зачет» (100-50 баллов), если коммуникативные задачи выполнены полностью, использованный словарный запас, грамматические структуры, фонетическое оформление высказывания соответствует поставленной задаче;

- Студенту выставляется «незачет» (49-0 баллов), если ответы не связаны с вопросами, наличие грубых ошибок в ответе, непонимание сущности излагаемого вопроса, неумение применять знания на практике, неуверенность и неточность ответов на дополнительные и наводящие вопросы

#### Вопросы к зачету

*по дисциплине Практика устной и письменной речи (второй иностранный язык) (испанский)*

7 семестр

1. El mejor amigo
2. Ventajas y desventajas de las ciudades grandes
3. El desarrollo del mundo
4. El medio del transporte
5. La historia de España
6. La historia de America Latina
7. Los pintores españoles y latinoamericanos

8. El cuerpo humano
9. Tipos de vacaciones
- 10.El cine y teatro
11. Platos y bebidas españoles
- 12.Componer el diálogo entre el cirujano más célebre de la ciudad y su paciente gravemente enfermo. Tiene que examinarlo, diagnosticar y darle recomendaciones.

#### Инструкция по выполнению:

Зачет проходит в формате беседы по пройденным темам в течение семестра.

#### Критерии оценивания:

- Студенту выставляется «зачет» (100-50 баллов), если коммуникативные задачи выполнены полностью, использованный словарный запас, грамматические структуры, фонетическое оформление высказывания соответствует поставленной задаче;

- Студенту выставляется «незачет» (49-0 баллов), если ответы не связаны с вопросами, наличие грубых ошибок в ответе, непонимание сущности излагаемого вопроса, неумение применять знания на практике, неуверенность и неточность ответов на дополнительные и наводящие вопросы

#### Вопросы к экзамену

*по дисциплине Практика устной и письменной речи (второй иностранный язык) (испанский)*

5 семестр

#### Часть 1: Чтение и перевод текста.

#### Часть 2: Устный ответ по темам:

- 1.Las fiestas de Navidad.
- 2.El carnaval y su historia.
- 3.San Fermín de Pamplona.
- 4.El encierro.
- 5.Asunción es la fiesta más antigua de la iglesia católica.
- 6.Moros y Cristianos.
- 7.La cultura medieval y las peregrinaciones.
- 8.El Camino de Santiago.
- 9.Pilar de hispanidad.
- 10.Meseta. La zona Atlántica.
- 11.Las Islas Canarias.
- 12.Los primeros pobladores del territorio español.
- 13.Los pueblos colonizadores y conquistadores.
- 14.La romanización de España.
- 15.La guerra de la Independencia. El levantamiento popular.

16. La guerra civil.
17. Las culturas de la América prehispanica.
18. El descubrimiento del Nuevo Mundo.
19. Los viajes de Cristóbal Colón.
20. Desarrollo de los Estados independientes de la América Latina.
21. Lucha por la independencia.
22. La adicción al trabajo.
23. La adicción a la electrónica.
24. La teledependencia.
25. El tabaquismo y la drogadicción.

#### Практическое задание

##### Тексты для письменного перевода с испанского языка на русский.

**Texto 1.** Por fin llegamos a la playa de Los Cangrejos. Dejo el coche cerca del bosque de pinos y andamos un poco. Lo sabía: no hay nadie. ¡La playa para nosotros dos! Virginia sonrío. ¡Bueno!. Se quita el vestido. ¡Qué guapa está con su pequeño bañador azul! Ahora canta: "Bebo el sol de tus ojos..."

Y corre hacia el mar. Yo me quedo debajo de un pino y la miro. Nada rápido. Se va lejos, demasiado lejos. Nada muy bien, desde pequeña. A ella y a su hermano les enseñó un americano llamado Levis, como los pantalones; fue su profesor y luego se hizo amigo de la familia. Virginia siempre dice que es un segundo padre para ella.

¿Dónde está ahora Virginia? No veo su cabeza rubia. Sólo la arena blanca y el mar. ¡Uf! Por fin, ya está saliendo del agua. Corre hacia mí y se sienta.

- ¿Qué tal? -le pregunto.
- Muy bien. ¿Y tú, no vas a nadar un poco?
- No. Prefiero pescar.
- ¿Aquí?
- No, en esta playa no. Allí, en la isla.
- No tenemos barca.
- Tengo una. Ven.

Cojo a Virginia de la mano y andamos por la arena hacia la derecha de la playa. Por aquella parte, en el bosque, hay una casa muy pequeña y en ella encontramos mi barca. Se llama "VIERNES"

- ¿Y ese nombre? -pregunta Virginia.
- Me gusta ir a pescar a una isla desierta, como Robinson Crusoe.
- ¿Desierta?
- Yo he ido muchas veces y siempre he estado solo. Es muy bonita. Ven conmigo. Allí pescamos un poco y luego nos bañamos. Así, "mi" isla puede ser tuya también.
- ¿Tú crees, Rafael, tú crees?
- ¿Y por qué no?

**Texto 2.** La Amazonia es una gran región que está en la parte central de América del Sur, entre los países de Brasil, Perú, Colombia, Bolivia, Ecuador y Venezuela, entre otros. La Amazonia es toda la selva<sup>7</sup> tropical que rodea el río Amazonas. Es el bosque<sup>8</sup> tropical más extenso del mundo, más de seis millones de kilómetros cuadrados. En esta zona llueve mucho y por eso hay tantos ríos. De todos ellos, el más grande y el más largo es el río Amazonas. Este río es el que tiene más cantidad de agua del mundo. Es una zona muy húmeda y muchas veces hay niebla.<sup>9</sup> Hay también muchos árboles y plantas de diferentes tipos. La Amazonia tiene una vegetación muy abundante y es conocida en el mundo como el "pulmón<sup>10</sup> del planeta". También hay muchos animales: muchas especies de monos<sup>11</sup> y aves; animales exóticos, como el tapir, y otros peligrosos, como el jaguar, el puma, el cocodrilo y el caimán.

**Texto 3.** En Venezuela toda la familia se reúne en una casa entre la primera y la segunda semana del mes para hacer las famosas "hallacas". La hallaca es un pastel de maíz relleno de pollo, carne y cerdo con aceitunas y pasas.

La noche del 24 de diciembre, cenamos en casa de la abuela o de algún familiar para brindar, comer hallacas y bailar gaitas. Las gaitas venezolanas son la música típica del occidente del país. A las doce celebramos el nacimiento del Niño Dios y todos nos abrazamos. Luego abrimos los regalos que están debajo del arbolito. Por la noche el Niño Jesús trae los regalos mientras los niños duermen.

El 31 de diciembre celebramos en familia la entrada del año nuevo. Esa noche hay mucha comida y mucha bebida. A las doce comemos una uva con cada campanada y pedimos un deseo. Tomamos champán y hay fuegos artificiales. Algunos venezolanos salimos con una maleta a la calle porque eso significa que el nuevo año va a traer viajes.

**Texto 4.** En México en Navidad celebramos con la familia el nacimiento de Jesús; y para ello cocinamos platos especiales: los laboriosos tamales, bacalao en aceitunas, pozole (guiso de maíz, carne y chile) y ensalada de betabel. También preparamos las famosas piñatas, ahora conocidas en todo el mundo.

Las celebraciones comienzan el 16 de diciembre con las "posadas", que también se celebran en Colombia, Ecuador, Panamá y Guatemala. Las posadas son unas peregrinaciones que imitan a José y María pidiendo posada. Los peregrinos rezan el rosario y van de casa en casa. Cuando terminan, comen muchos aperitivos, rompen piñatas y beben ponche. La noche del 24 de diciembre termina con la Misa del Gallo, como en otros países católicos.

El día 6 de enero celebramos el día de Reyes, tomamos chocolate caliente y la tradicional rosca de Reyes.

**Texto 5.** En las calles hay muchas luces y en todas partes podemos escuchar villancicos. En las casas siempre hay un árbol de Navidad, un belén o las dos cosas. El belén es la tradición más antigua: es una representación del nacimiento de Jesús con figuritas que representan a la Virgen y San José, el Niño Jesús, la mula y el buey; a veces también están los Reyes Magos, y los pastores, y algunos animales. En los belenes grandes también podemos ver todo el pueblo de Belén.

En Nochebuena, 24 de diciembre, cenamos en familia. En la cena típica hay gambas, langostinos, cordero o pavo, vino y champán o cava. Pero lo más típico son los dulces: el turrón, los polvorones, los mantecados y el mazapán.

En Nochevieja, 31 de diciembre, solemos cenar y tomar las uvas en familia. A las doce de la noche con cada campanada del reloj de la Puerta del Sol de Madrid tomamos una uva para tener buena suerte durante todo el año. Después de tomar las uvas, salimos de fiesta y antes de volver a casa, vamos a un bar para tomar chocolate con churros.

#### Инструкция по выполнению:

Экзамен проходит в устной и письменной форме. Экзаменационный билет включает один вопрос по содержанию курса и один практический переводческое задание, которое выполняется в письменном виде.

#### Критерии оценивания:

84-100 баллов (оценка «отлично») - изложенный материал фактически верен, наличие глубоких исчерпывающих знаний в объеме пройденной программы дисциплины в соответствии с поставленными программой курса целями и задачами обучения; правильные, уверенные действия по применению полученных знаний на практике, грамотное и логически стройное изложение материала при ответе, усвоение основной и знакомство с дополнительной литературой;

67-83 баллов (оценка «хорошо») - наличие твердых и достаточно полных знаний в объеме пройденной программы дисциплины в соответствии с целями обучения, правильные действия по применению знаний на практике, четкое изложение материала, допускаются отдельные логические и стилистические погрешности, обучающийся усвоил основную литературу, рекомендованную в рабочей программе дисциплины;

50-66 баллов (оценка «удовлетворительно») - наличие твердых знаний в объеме пройденного курса в соответствии с целями обучения, изложение ответов с отдельными ошибками, уверенно исправленными после дополнительных вопросов; правильные в целом действия по применению знаний на практике;

0-49 баллов (оценка «неудовлетворительно») - ответы не связаны с вопросами, наличие грубых ошибок в ответе, непонимание сущности излагаемого вопроса, неумение применять знания на практике, неуверенность и неточность ответов на дополнительные и наводящие вопросы».

#### Вопросы к экзамену

по дисциплине *Практика устной и письменной речи (второй иностранный язык) (испанский)*  
6 семестр

#### Часть 1: Чтение и перевод текста.

#### Часть 2: Устный ответ по темам:

1. Lugares para comer
2. Comida y bebidas
3. Actividades fuera de casa
4. Deportes.
5. Accidentes y lesiones.
6. Cuestiones de ciencia.
7. Una dieta balanceada.
8. Las artes.
9. Tipos de entretenimiento; cine y cine; revisiones libros y periódicos;
10. Trabajos / programas de televisión;
11. Teatro.
12. Problemas de caridad.
13. Tecnología.
14. Educación.
15. El sistema educativo de Gran Bretaña y Estados Unidos.
16. Arte y Diseño.
17. Estilos de pintura.
18. Hablando de trabajo.
19. Hablando de prioridades.
20. Problemas de la música.
21. Ropa y vestidor.
22. Trabajos en una empresa.
23. Etapas en una carrera.
24. Personas en tu vida.
25. Eventos cotidianos en el hogar.
26. Fiestas.
27. Describiendo el personaje.



Estados Unidos no es un país, es una paradoja. De la misma forma que el candidato con menos votos gana las elecciones presidenciales, las minorías étnicas se convierten en mayoría demográfica y cultural. Obama es la confirmación de una sospecha: ser blanco está dejando de ser un privilegio; y en el cine también. Hace algo menos de un año, la influyente publicación Hollywood Reporter, listaba por primera vez a los 50 latinos más influyentes del show business: Bardem, Guillermo del Toro, Amenábar, Salma Hayek... Vivimos una época en la que los artistas hispanos pasean orgullosos por los platós de las grandes productoras, pero el camino hasta aquí ha sido largo, difícil y doloroso.

**Texto 2.** La Alhambra, denominada así por sus muros de color rojizo («qa'lat al-Hamra'»), Castillo Rojo). Se sitúa en lo alto de la colina de al-Sabika, en la margen izquierda del río Darro. Enfrente quedan los barrios del Albaicín y de la Alcazaba. La época califal y la ocupación nazarí, suponen un periodo de enorme desarrollo de la cultura española.

Su posición domina toda la ciudad, esto hace pensar que existían construcciones anteriores a los musulmanes. El conjunto limita al norte por el valle del Darro, al sur por el de la al-Sabika, y al este la Cuesta del Rey Chico. Se tiene constancia de ella en el siglo IX por primera vez, cuando en 889 Sawwar ben Hamdun tuvo que refugiarse en la Alcazaba. Esta tuvo que ser rehabilitada debido a las luchas civiles que azotaban por entonces al Califato. Posteriormente, este recinto empezó a ensancharse y a poblarse. Los primeros monarcas ziríes fijaron su residencia en lo que posteriormente sería el Albaicín. La historia de lugares emblemáticos como este, es muy importante para conocer la cultura española. Se incorporó castillo al recinto amurallado de la ciudad en el siglo XI, lo que convirtió a la Alhambra en una fortaleza militar. No sería hasta el siglo XIII con la llegada del primer monarca nazarí, Mohamed ben Al-Hamar (1238-1273) cuando fué residencia real, comenzando así su época de mayor esplendor.

**Texto 3.** El concepto es tan viejo como el cine. La primera grabación de los hermanos Lumière en la primavera de 1895 mostraba a unos obreros saliendo de su fábrica tras una dura jornada de trabajo. Eran obreros reales, saliendo de una fábrica real, en la misma ciudad (París) en la que la película sería proyectada por primera vez. Y precisamente por eso, aquellas imágenes resultaban magnéticas y fascinantes, los protagonistas no eran personajes de cuento, piratas, soldados o vaqueros. Los protagonistas eran gente corriente, tan corriente como los espectadores que quedaban asombrados con cada pase. Los propios Lumière no eran conscientes en aquel momento y tampoco parece que haya nadie demasiado interesado en destacarlo ahora, pero aquel 22 de marzo de 1895 no solo nació el cine, nació también eso que hoy llamamos telerrealidad. Ahora mismo hay cientos de formatos diferentes inundando las pantallas televisivas de medio planeta. Da igual si trata sobre una familia moderna viviendo en una cueva, un equipo de jóvenes promesas del deporte compitiendo por una oportunidad en la élite o una peluquera malhablada experta en reflotar negocios en ruinas... Todo es realidad, todo es *reality show* y son millones de personas las que se agolpan delante de las pantallas para seguir las aventuras de estos nuevos ídolos anónimos. Admito que tanta variedad resulta abrumadora, pero para los que disfrutamos consumiendo y haciendo televisión, es también una fuente de diversión y entretenimiento inagotable. Aunque los más innovadores son los holandeses y los que más producen son los estadounidenses, es en países de habla hispana como Argentina, Chile o España donde la telerrealidad tiene mayor aceptación e impacto cultural. Podríamos seguir teorizando un par de párrafos más sobre los orígenes y las consecuencias de este fenómeno, pero televisión es entretenimiento, y aquí lo entretenido es reparar algunos de los *realities* más divertidos que se han hecho en la última década.

**Texto 4.** Ha llegado una mujer de mediana edad. Ha hablado un momento con el chico y se queda a vigilar. El joven pone en marcha la moto. Pepe, el coche. Ahora van Castellana abajo. En Cibeles giran a la derecha para coger Gran Vía. Aparcan en la Plaza Vázquez de Mella. El chico anda rápido. Susi también. Pepe se cansa. «Demasiados kilos y demasiado tabaco», piensa. El chico entra en *Chicote*. Como siempre el bar está lleno de hombres y mujeres mayorcitos, muy arreglados, que creen todavía ser tan atractivos como en su juventud. Hay muchas mujeres solas, demasiado maquilladas. En un rincón, al fondo, hay una mujer rubísima con el pelo muy corto y rizado que saluda al joven. Susi y Pepe se sientan en una mesa cerca, pero no pueden oír lo que dicen. Pepe se toma el cóctel del día. Está nervioso y necesita algo fuerte. Sabe que está cerca del final del caso. Una media hora después el joven se va.

—Jefe, yo me voy a casa. Ése se va de juerga.

—Haz lo que quieras, Susi. Ya has trabajado bastante. Pero yo voy a ver qué hace.

Susi tenía razón. El chico ha estado tomando copas en tres o cuatro bares de Malasaña y Pepe sólo ha conseguido emborracharse y ver como el chico de cazadora de cuero se iba a pasar la noche con una rubia guapísima.

**Texto 5.** El pueblo entero asegura que ningún forastero es capaz de andar por las brasas encendidas. Amy Randall se quita los zapatos para demostrarles que se equivocan. Esta noche es la Noche de San Juan. En San Pedro de Manrique, en la provincia de Soria, miles de personas esperan en torno a una gran hoguera para contemplar lo imposible: los hombres del pueblo van a andar sobre el fuego sin quemarse. Tradicionalmente, en toda España se celebra con el fuego esta noche mágica, que marca el solsticio de verano. Por todo el país se encienden hogueras que arden hasta el amanecer. Pero no hay un sitio más espectacular que San Pedro de Manrique. Los vecinos de este pueblo creen que la Virgen María los protege y por eso pueden andar descalzos sin quemarse sobre las brasas en la Noche de San Juan, es un rito muy antiguo, de origen pagano, que repiten cada año. La hoguera es gigantesca y lleva toda la tarde ardiendo en la explanada de la ermita. La Guardia Civil cuida de que nadie tire al fuego ningún objeto metálico. La gente bebe vino y se acurruca cerca de las llamas para protegerse del frío. Algunos me miran curiosos. Quizás se han enterado de que también yo voy a intentar pasar el fuego. Estoy asustada. Los vecinos de San Pedro tienen la protección de la Virgen, pero ¿y yo...? Acabaré en el hospital. ¿Cómo se me ha ocurrido meterme en este lío? Todo empezó esta tarde, en uno de los bares del pueblo donde me encontraba con el alcalde y unos vecinos.

**Texto 6.** «Supongo que los turistas estarán deseando andar por el fuego», se me ha ocurrido decir. Se ha hecho el silencio. Me han mirado como si fuera de otro planeta. Un viejo me ha dicho: «Que lo intenten si quieren y les pasará como al cura del pueblo de al lado...». «¿Y qué le pasó?», le he preguntado yo. El viejo ha abierto mucho los ojos y con cara de triunfo ha gritado: «¡Que se quemó...!» y todos en el bar han empezado a reírse a carcajadas. «Nadie que no sea del pueblo puede pasar sobre el fuego sin quemarse», ha añadido el alcalde con cierta solemnidad, «¿y sabes por qué?, porque la Virgen sólo protege a los vecinos de San Pedro». Para celebrar su discurso, el alcalde me ha invitado a otro vaso de vino. «Son ya tres vasos», he pensado yo, «pero como invita el alcalde no puedo decir que no». Los españoles se ofenden si te invitan a beber y tú no bebes. Y me lo he bebido. Animada por el vino, me he atrevido a decir: «Pues yo creo que os equivocáis, creo que los forasteros también podemos

pasar». Quizá han pensado que era un chiste porque se han empezado a reír más y más. «Bueno», ha dicho el farmacéutico escudando las lágrimas, «si la inglesa quiere probar, que pruebe. Yo tengo en la farmacia unas vendas y una crema muy buena para las quemaduras, las subiré esta noche a la ermita...». Y otra carcajada general. Yo he pensado: «Tierra, trágame», pero era demasiado tarde para volverme atrás.

#### Instrucción por cumplimiento:

Examen que se realiza en la forma de examen escrito. El examen consiste en un examen escrito que incluye un examen escrito y un examen práctico de traducción, que se realiza en la forma de examen escrito.

#### Criterios de evaluación:

84-100 puntos (calificación «muy buena») - el contenido del material es correcto y veraz, el nivel de comprensión de los conocimientos es alto; el contenido del material es correcto y veraz, el nivel de comprensión de los conocimientos es alto; el contenido del material es correcto y veraz, el nivel de comprensión de los conocimientos es alto;

67-83 puntos (calificación «buena») - el contenido del material es correcto y veraz, el nivel de comprensión de los conocimientos es alto; el contenido del material es correcto y veraz, el nivel de comprensión de los conocimientos es alto; el contenido del material es correcto y veraz, el nivel de comprensión de los conocimientos es alto;

50-66 puntos (calificación «suficiente») - el contenido del material es correcto y veraz, el nivel de comprensión de los conocimientos es alto; el contenido del material es correcto y veraz, el nivel de comprensión de los conocimientos es alto; el contenido del material es correcto y veraz, el nivel de comprensión de los conocimientos es alto;

0-49 puntos (calificación «insuficiente») - el contenido del material es incorrecto y falso, el nivel de comprensión de los conocimientos es bajo; el contenido del material es incorrecto y falso, el nivel de comprensión de los conocimientos es bajo; el contenido del material es incorrecto y falso, el nivel de comprensión de los conocimientos es bajo;

#### Pruebas 4º curso

Lea los textos y seleccione los que corresponden a cada uno de los temas. Marque con una X en el cuadro correspondiente. Marque con una X en el cuadro correspondiente. Marque con una X en el cuadro correspondiente.

1. El arte que hechizó al mundo
2. Los más antiguos antecesores del cine
3. El francés que inventó el "teatro óptico"
4. Los primeros intentos de los Estados Unidos y Alemania
5. Aparatos que crearon inventores ingleses e italianos
6. Los hermanos que inventaron el cinematógrafo
7. Aquel día empezó la historia del cine
8. El desarrollo de las tecnologías tridimensionales.

A. Cada tarde, millones de hombres, mujeres y niños de los más opuestos puntos del globo van al cine. Ante la pantalla, moderna alfombra mágica que transporta al espectador a través de mundos y maravillas más variados que los de "Las mil y una noches", públicos de las más diversas lenguas, costumbres, razas y gustos, observan ávidamente las imágenes que se mueven, hablan, cantan y, por último, se desvanecen al encenderse las primeras luces de la sala. Dondequiera que miremos, el cine se posesiona de las muchedumbres.

B. Hay quienes sostienen que el cine tuvo precursores en la Edad de Piedra, declarando que en las famosas pinturas rupestres de las cuevas de Altamira un anónimo artista trazó en forma magistral el movimiento de los bisontes, como un anticipo de lo que más tarde sería la fotografía y el cinematógrafo. En los albores de la Era Cristiana fueron enunciados los principios básicos de la óptica, la Edad Media dio vida a la linterna mágica, mientras en Oriente, las sombras chinas ya eran admiradas por chinos y árabes, en un complejo sistema de luces y pantallas. C. Un gran avance en la gestación del cine fue el praxinoscopio del francés Emile Reynaud (1877) en el cual las imágenes eran proyectadas. Después lo perfeccionó con su "teatro óptico", que permitía proyectar películas animadas, acompañadas de música y efectos sonoros, en una pantalla para un público. También Reynaud pensó en sustituir los dibujos de su aparato por fotografías, propósito que alcanzó a lograr en su laboratorio, pero que dejó pronto de lado, pues amaba demasiado la belleza creativa del dibujo como para separarse de él.

D. Tras el éxito del teatro óptico, todos los elementos estaban dados para que surgiera el cine en su exacto y verdadero sentido. El invento no tardó en aparecer casi a la vez en varios países, todos los cuales se atribuyen la paternidad de aquel gran invento. Para los norteamericanos, el creador del cine es Thomas Edison, quien en 1891 patentó su kinetoscopio, los alemanes, por su parte, adjudican la prioridad de la invención al berlinés Max Skladanowsky, quien en 1892 construyó una cámara de filmación y más tarde, el bioscopio, un aparato de proyección.

E. Otros dos países reclaman el derecho de ser los inventores del cinematógrafo: Inglaterra e Italia. Los ingleses reconocen como creadores del cine a Robert Paul, que en 1890 ideó el animatógrafo, un aparato de proyección, y a William Friese Greene, quien en 1893 construyó una máquina capaz tanto de captar como de proyectar imágenes. En Italia se ha comenzado a sostener que el verdadero inventor de este arte-industria fue Filoteo Alberini, quien alrededor de 1895 patentó el cinetógrafo, una cámara filmadora y proyector.

F. Sin embargo, esta pugna carece de trascendencia, salvo como una curiosidad histórica, ya que todos los nombres citados sólo pueden ser considerados como precursores. Los únicos y verdaderos inventores fueron los hermanos Louis y Auguste Lumière, primeros en dar al cine la misma forma esencial que conserva hasta el día de hoy. El invento de los Lumière desplazó a

todos los sistemas conocidos hasta ese momento, ya que era el único que permitía a un ilimitado número de espectadores presenciar simultáneamente las exhibiciones.

G. El 28 de diciembre de 1895, fecha esculpida en letras de oro en la historia del cine, los dos geniales hermanos ofrecieron la primera función del cine en el Grand Café de París. El programa, presentado bajo el nombre de "Temas actuales" a los 35 escasos espectadores, incluyó diez temblorosas y nubladas películas de unos 17 metros cada una. Cada cinta duraba tres minutos y mostraba sólo los simples movimientos y escenas indicados por sus títulos, acompañado todo con las notas de un piano desafinado. Fueron esos mismos instantes en los que nació el "séptimo arte".

#### Instrucción por cumplimiento

En el proceso de prueba el estudiante debe responder a todas las preguntas. El tiempo de prueba de las pruebas constituye 60 minutos. El número máximo de puntos, que el estudiante puede obtener por el cumplimiento de las pruebas en cada semestre – 24 puntos.

#### Criterios de evaluación:

1 respuesta correcta = 3 puntos

#### 5 semestre

Establezca la correspondencia entre los textos A-G y los encabezados 1-8. Marque sus respuestas en la tabla. Use cada número sólo una vez. En el enunciado un encabezado sobrante.

1. Aborígenes siberianos
2. Cavernas de hielo
3. Columnas calientes
4. Marino y explorador
5. Características geográficas
6. Delicias culinarias
7. Fauna que abunda
8. Gigantes ardientes

A Kamchatka es una región poco urbanizada y tiene una densidad de población muy baja. Pero esto tiene sus ventajas: las condiciones ambientales son excelentes, y el agua es pura. La gastronomía local se basa en diversos tipos de salmón del Océano Pacífico como el salmón rojo, el rosado, el plateado o el salmón real, así como las vieiras, el famoso cangrejo de Kamchatka y los calamares. Se puede obtener el caviar rojo sólo en verano, y es todo un lujo que se disfruta en Kamchatka. Se puede cocinarlo en la orilla del río, con el pescado recién sacado del agua.

B. El Valle de los Géiseres en Kamchatka ocupa el segundo lugar después del Parque Nacional de Yellowstone, en Estados Unidos, por la concentración de estas formaciones termales de la naturaleza. El valle posee más de 200 fuentes de presión geotérmica que expulsan vapor, agua y barro. Muchos de géiseres tienen nombre propio. Por ejemplo, el Velicán es gigante, el Konus tiene forma cónica y el Maly es pequeño. El valle está a 200 kilómetros de Petropávlovsk y se puede llegar allí sólo en helicóptero.

C. La Península de Kamchatka se encuentra en Siberia, al este de Rusia, y tiene una longitud de 1.250 kilómetros y una superficie de 472.300 kilómetros cuadrados. Se considera como una de las áreas salvajes más grandes del planeta. La península está prácticamente intacta. El clima de Kamchatka es variable, dadas sus dimensiones. Mientras que en el oriente de la península los vientos gélidos y el hielo imponen su ley, el tiempo en el interior es algo más suave. Se registran temperaturas frías en invierno y mucho más cálidas en verano.

D. Kamchatka tiene las mayores poblaciones de osos pardos. Según biólogos, aquí viven de 15.000 a 30.000 animales. En ningún otro lugar de Rusia se encuentra tal concentración de los osos pardos. Para observarlos en libertad es mejor viajar a la reserva natural del lago Kurile en agosto, cuando los osos bajan de la cordillera de Yuzhno-Kamchatski para degustar el salmón en arroyos cercanos. Aunque sus principales fuentes de alimentación son bayas, raíces y hongos, en ocasiones consumen grandes cantidades de pescado.

E. Petropávlovsk, la capital de Kamchatka, está más cerca de Tokio y Seattle que de Moscú. Es el centro administrativo, industrial, científico, cultural y turístico. La ciudad fue fundada en 1740 por Vitus Bering, el capitán ruso que dio nombre al famoso estrecho que separa Rusia y Alaska. Llevó a cabo dos importantes expediciones rusas a Kamchatka en las que exploró la costa siberiana, navegó por el estrecho de Bering y alcanzó la costa occidental de América del Norte. El navegante reclamó la soberanía de todo el noroeste americano para Rusia.

F. La zona volcánica de Kamchatka es Patrimonio de la Humanidad de la UNESCO. De los más de 160 volcanes, unos 30 están activos, algo que no es de extrañar, ya que la península se encuentra en la zona de alta actividad sísmica situada en las costas del Pacífico. De hecho, en la zona se han registrado más de 600 erupciones. El mayor volcán activo de Kamchatka es el Klíuchevski, que alcanza los 4.750 metros. Por otro lado, está el Valle de la Muerte, donde se concentran gases venenosos que pueden resultar muy peligrosos.

G. En uno de los lugares más bellos, remotos, salvajes y aislados del mundo, en un paraíso conocido como "la tierra del fuego y del hielo" viven los evencos, un pueblo nómada que se dedica a la cría de renos. Llegaron a Kamchatka hace unos 150 años. En el Museo Etnográfico de Esso que se encuentra a 350 km de Petropávlovsk, están presentes las viviendas utilizadas por los evencos el siglo pasado. La cultura de este pueblo procede de algunos grupos que habitaban en Siberia y vivían del pastoreo de renos y de la caza.

#### Instrucción por cumplimiento

En el proceso de prueba el estudiante debe responder a todas las preguntas. El tiempo de prueba de las pruebas constituye 60 minutos. El número máximo de puntos, que el estudiante puede obtener por el cumplimiento de las pruebas en cada semestre – 24 puntos.

#### Criterios de evaluación:

1 respuesta correcta = 3 puntos

#### 6 semestre

Establezca la correspondencia entre los textos A-G y los encabezados 1-8. Marque sus respuestas en la tabla. Use cada número sólo una vez. En el enunciado un encabezado sobrante.

1. Vía arriesgada
2. Truco para perder peso
3. Carretera cortada
4. Postre para los gigantes
5. Impuntualidad premiada
6. Celular, el mejor amigo
7. Paseos impresionantes
8. Gestos que no mienten

A Todos los años miles de turistas visitan uno de los lugares más planos de nuestro planeta: El Salar de Uyuni, el desierto de sal más grande del mundo. Durante la temporada de lluvias el Salar se cubre de una fina capa de agua, convirtiéndose en un gigantesco espejo donde se reflejan las nubes, el cielo y las estrellas. Parece muy natural que una infinidad de turistas recorra el desierto en búsqueda de sus mejores fotos, caminando "por las nubes".

B. La compañía Hennig-Olsen fabricó el cono de helado más grande del mundo, el cual mide más de tres metros y pesa casi una tonelada. Para eso se utilizaron 1.080 litros de helado, 60 litros de chocolate, 40 litros de mermelada de fresa y 75 kilos de barquillo. El helado tuvo que ser trasladado por un helicóptero de la fábrica de helados donde se hizo al evento en Kristiansand, en el sur de Noruega, donde un juez de Récord Guinness fue el encargado de verificar el intento.

C. El gobernador boliviano regaló despertadores a unos 40 funcionarios públicos que llegaron retrasados al trabajo, como una inusual forma de llamarles la atención. Señaló con ironía estar molesto por el constante atraso de los funcionarios de la gobernación y confirmó que cada empleado recibió una advertencia por escrito y un reloj despertador. En caso de incumplir el horario límite, la oficina pública puede emitir el descuento económico o una multa.

D. Un gigantesco "miniión" fue colocado en una autopista de Irlanda para promocionar una feria, pero debido a los fuertes vientos, se soltó y estuvo a punto de provocar un terrible accidente. Afortunadamente, la caída no dejó heridos, pero un auto sufrió daños al quedar atrapado debajo de la figura de trece metros de altura. El diario The Irish Times informó que el tránsito quedó interrumpido y minutos después, los automovilistas decidieron desinflar al muñeco con navajas.

E. Para los que quieren sorprender a sus invitados con una taza de café y ofrecerles un poco de azúcar, esta tétrica cuchara es la opción perfecta. Esta cuchara para café es un buen accesorio para los amantes de lo gótico, y por qué no, también para los que necesitan recordar que deben poner un poco menos de azúcar en sus bebidas. La cuchara "mágica" ayuda también a los que quieren adelgazar sin guardar régimen duro.

F. Este camino es muy estrecho y queda a lo alto de una montaña a casi 3000 metros de altura. Se denomina la carretera de la muerte y une la ciudad de La Paz con la de Los Yungas. Estamos hablando de la carretera más peligrosa del mundo y está en Bolivia. En esta carretera mueren casi 1000 personas al año, es extremadamente sinuosa y la lluvia y la niebla en esa zona complican aun más las cosas. Lamentablemente, no hay otra vía de comunicación entre las dos ciudades.

G. ¿Quién alguna vez no se cruzó de brazos cuando estaba enojado? Resulta curioso, pero el cruzarse de brazos, lo utilizamos inconscientemente cuando estamos enojados o para adoptar una posición de descanso. Mostramos una clara sensación de enojo que muchas veces puede ofender al otro al mostrar incomodidad. Según el lenguaje corporal tal actitud significa que lo que dices es cierto o verdadero y que no piensas cambiar de opinión.

#### Instrucción por cumplimiento

En el proceso de prueba el estudiante debe responder a todas las preguntas. El tiempo de prueba de las pruebas constituye 60 minutos. El número máximo de puntos, que el estudiante puede obtener por el cumplimiento de las pruebas en cada semestre – 24 puntos.

#### Criterios de evaluación:

1 respuesta correcta = 3 puntos

#### 7 semestre

Establezca la correspondencia entre los textos A-G y los encabezados 1-8. Marque sus respuestas en la tabla. Use cada número sólo una vez. En el enunciado un encabezado sobrante.

1. Agroturismo
2. Acto de honor
3. Lección de cortesía
4. Debate sobre la lidia
5. El habitat único
6. Médicos sin fronteras
7. Cautiverio cervantino
8. Cantando la independencia

A. El archipiélago de las Islas Galápagos, es en la actualidad un "mural vivo y único" de la evolución, un lugar en donde Charles Darwin solventó sus principales teorías sobre la evolución de las especies. El conjunto de islas, a 1.000 kilómetros de las costas y uno de los Parques Nacionales más visitados de América Latina, fue declarado Patrimonio Mundial en 1978 como un reconocimiento a su excepcional riqueza biológica.

B. Ciruelas, manzanas, frambuesas se producen a vasta escala en Los Chalets. El recorrido a través de las plantaciones permite comprender qué se esconde detrás de la fruta que compramos en el supermercado. Cada época del año determina las diferentes labores que acompañan al chacarero a lo largo de producción de la fruta más exquisita. Todo acompañado por los distintos aromas y colores, la magia de cada estación.

C. La cautividad de Cervantes en Argel, presa de los corsarios turcos después de su participación en la batalla de Lepanto, sus cinco años de prisión tuvieron una influencia decisiva tanto en su vida como en su obra. Lo que pudo aprender allí será un enigma: la formación humana, y luego literaria, a lo largo de su creación. Aunque desconocía los textos árabes, la mayoría de los recursos que utiliza en el 'Quijote' se hallan en 'Las mil y una noches'.

D. Algunos británicos han decidido enseñar buenos modales a sus compatriotas para que reciban con sonrisas y cordialidad a los extranjeros que llegarán para los Juegos Olímpicos de Londres 2012. Las autoridades chinas antes de la Olimpiada lanzaron una campaña nacional para enseñar a sus ciudadanos a "comportarse correctamente". Una campaña de este tipo es necesaria en el Reino Unido, considerado como la nación del civismo.

E. 17 países del Continente Africano celebran medio siglo de independencia con un festival musical. La intención del Comité organizador es contribuir a elaborar un nuevo humanismo que incluyera a todos los hombres. Muchos músicos cayeron bajo el embrujo de los ritmos africanos, lo que despertó el interés internacional.

F. El mismo día en que un grupo de 125 personas contrarias a las corridas se manifestaba ante el museo Guggenheim de la capital vizcaína, en muchas localidades de España continuaban las celebraciones con encierros típicos en época de verano. Ante el público, activistas antitaurinos protestan en Bilbao formando un toro con cuerpos humanos.

G. El presidente del Comité Olímpico Internacional, Jacques Rogge, intervino con un discurso cargado de emotividad y agradecimiento hacia Samaranch, en la misa de honor en los primeros Juegos Olímpicos de la Juventud. Acudieron numerosas figuras ligadas al olimpismo mostrando el gran cariño y respeto que aún se tiene por la figura del desaparecido dirigente.

#### Instrucción por cumplimiento

В процессе тестирования студент должен ответить на все вопросы. Время выполнения тестов составляет 60 минут. Максимальное количество баллов, которое студент может набрать за выполнение тестов в каждом семестре – 24 баллов.

#### Критерии оценивания:

1 правильный ответ равен 3 баллам

#### 8 семестр

Установите соответствие между текстами A–G и заголовками 1–8. Занесите свои ответы в таблицу. Используйте каждую цифру только один раз. В задании один заголовок лишний.

1. Angustiado por la patria
2. Ver a Goya en un solo "click"
3. Goya oficial, Goya satírico
4. Lo que más caracteriza sus obras
5. La familia del pintor crece
6. Los famosos murales
7. Orígenes modestos del pintor
8. La capital le dio impulso

A. El Museo Nacional del Prado ha lanzado "Goya en el Prado", un nuevo sitio web que se encuentra dentro de la página de la institución. El espacio muestra por primera vez toda la colección de obras del artista. Hasta ahora la colección de Goya que alberga el Prado sólo se podía conocer a través de publicaciones parciales. De esta forma, el público podrá consultar, conocer y ver más de mil obras de arte, que se dividen en cuatro secciones: pinturas (152 cuadros), dibujos, estampas y documentos de Goya.

B. Los grandes maestros tienen la cualidad de firmar sus cuadros sin estampar su nombre. Los trazos del pincel, la textura del color y hasta las manos y el pelo de sus personajes nos ayudan a atribuirles sus obras. Para reconocer un Goya hace falta analizar su manera de pintar la luz. La pone al final de todo. Eso es magia pura, según los expertos. Además, Goya es reconocible por el orden geométrico de sus composiciones. El pintor decía que había que enseñar geometría a los jóvenes cuando tienen edad de entenderla.

C. Hijo de un artesano, Francisco Goya y Lucientes nació en el pueblo de Fuentetodos el 30 de marzo de 1746 y allí fue bautizado al día siguiente. Destinado a convertirse en uno de los mayores artistas, dio sus primeros pasos en una localidad anónima. Sabemos poco de él hasta el momento en que la familia se trasladó a Zaragoza, donde el jovencísimo Francisco estudió arte en la Escuela Pías y, con catorce años, entró en el taller de José Martínez, que le inició en el dibujo mediante la práctica consistente en copiar estampas.

D. ¿Puede un artista tener dos almas, dos estilos? Sí, y en Goya resulta evidente. Por una parte "su" pintura, la que piensa y realiza para sí mismo, una pintura irónica, maliciosa. Por otra parte, el arte formal, de corte y pompa, donde, sin embargo, hay una ligera ironía. Goya realiza una de sus obras maestras: el retrato de la familia del rey Carlos IV. Los miembros de la familia se muestran adornados con todas sus galas, pero carecen de humanidad. Fue su primera obra que entró en el Museo del Prado.

E. España fue invadida a finales de 1807 por Napoleón, con el pretexto de defenderla de la enemiga Inglaterra, pero a comienzos de 1808 aquél entró en Madrid como dueño y señor. El pueblo organizó furiosas rebeliones, Carlos IV abdicó en favor

de su hijo. Era el inicio de la guerra entre el pueblo y los soldados napoleónicos. Goya comprendió que era el momento de apartarse de la corte y se concentró en la serie de 82 grabados de los Desastres de la guerra, manifestando su profunda crítica de todo conflicto.

F. Las "pinturas negras" están entre los trabajos más misteriosos del último Goya. Se trata de catorce pinturas al óleo realizadas sobre las paredes del comedor y el salón de su casa. La técnica permitía un estilo espontáneo y la posibilidad de hacer modificaciones. Un análisis de las paredes pintadas ha mostrado que un primer ciclo decorativo preveía representaciones alegres y llenas de movimientos de danza. Posiblemente la reinstauración de la monarquía provocó el brusco cambio y la aparición de esas alegorías.

G. Francisco Goya llegó a Madrid en 1763, llamado a la corte para colaborar en la decoración del Palacio Real. Fue el comienzo de una larga carrera artística. Su vida cotidiana en esta ciudad se extendió entre las cuatro calles que marcaban San Jerónimo, Atocha, la Puerta del Sol y el Príncipe. Al volver de Italia, Goya se instaló de nuevo en Madrid en 1775 y comenzó su etapa de ascenso social como pintor real. Goya encontró en Madrid una fuente de inspiración para sus cuadros, recreando la sociedad y la vida de su tiempo.

#### Инструкция по выполнению

В процессе тестирования студент должен ответить на все вопросы. Время выполнения тестов составляет 60 минут. Максимальное количество баллов, которое студент может набрать за выполнение тестов в каждом семестре – 24 баллов.

#### Критерии оценивания:

1 правильный ответ равен 3 баллам

#### Контрольные задания

#### 4 семестр

#### Контрольное задание

① Употребите в тех случаях, где это необходимо, соответствующий артикль.

1. En ... calle llueve a ... cántaros.
2. ... famosa Sofi Lorén es ... italiana.
3. ¿Dónde está ... azúcar ?
4. ... americanos prefieren tomar ... café con ... leche.
5. Quiero hacer ... viaje a ... Polonia.
6. образуйте словосочетания из данных существительных и прилагательных и употребите их во множественном

числе.

el mapa (grande); la mano (fuerte); un lápiz (negro); un (célebre) escritor; un funcionario (moscovita); un día (alegre); una deportista (ruso); una estudiante (aplicado); una bailarina (español); una película (interesante).

③ Перепишите предложения, подчеркните прилагательное и определите его степень сравнения. Напишите прилагательное в трех степенях сравнения. Предложения переведите.

Образец: largo – más largo – el más largo (larguísimo)

1. En esta empresa el crecimiento de la productividad del trabajo es muy grande.
2. Este descubrimiento es un gran éxito de la ciencia contemporánea.
3. En el centro del pueblo se eleva el edificio modernísimo del banco.
4. En verano los días son más largos que en invierno.
5. El nivel de preparación de este deportista es tan alto como el de sus compañeros.
6. La conquista del cosmos es el acontecimiento más fantástico del siglo 20.

④ Составьте предложения из данных слов и переведите их.

1. En, viven, mis padres, los alrededores, la capital, de.
2. Sale, el centro, el hotel, de, a, la ciudad, y, se dirige, el turista, de.
3. ¿El director, en, está, su, despacho?
4. ¿Contesta, a, el professor, quién, las preguntas, de ?
5. Aprender, tenemos, que, un verso, español.

⑤ Перепишите из данных предложений те, действие которых происходит в настоящем времени, и переведите их.

1. Los metales se usan por el hombre desde hace mucho tiempo.
2. La producción en las pequeñas series es un rasgo característico de la industria contemporánea.
3. Uno de los cambios principales de este nuevo proyecto ha sido la creación de un departamento técnico.
4. En el Prado podremos ver las obras maestras de muchos pintores españoles.
5. El objetivo final de cualquier investigación científica consiste en la resolución de las tareas prácticas.

⑥ Перепишите из данных предложений те, действие которых происходит в прошлом, и переведите их.

1. Se han reestructurado las distintas secciones de la empresa : hierro, aluminio, vidrio, barnizado y madera.

2. El número de clientes de la fábrica crece constantemente.
3. Durante tres meses de su trabajo en la órbita la tripulación ha realizado un gran volumen de investigaciones científicas.
4. Los mares y océanos siempre van a tener un potencial muy grande para la producción de elementos de alimentación.
5. Muchas ramas de la industria consumen gas natural.

#### Инструкция по выполнению

Время выполнения контрольных заданий составляет 60 минут. Максимальное количество баллов, которое студент может набрать – 36 в каждом семестре (за одно контрольное задание).

#### Критерии оценивания:

- студенту выставляется 36-30 баллов, если изложенный материал фактически верен, присутствует наличие глубоких исчерпывающих знаний по подготовленному вопросу, в том числе обширные знания в целом по дисциплине; грамотное и логически стройное изложение материала, широкое использование не только основной, но и дополнительной литературы;
- студенту выставляется 29-22 баллов - изложенный материал верен, наличие твердых знаний в объеме пройденной программы по подготовленному вопросу; изложение материала с отдельными ошибками, уверенно исправленными использованием основной литературы;
- студенту выставляется 21-14 балла – показавшему не достаточно глубокое знание теории межкультурной коммуникации, не умеющему в полной мере аргументировано обосновать решение конкретных задач;
- студенту выставляется менее 13-1 балла – студент не знает большей части основного содержания учебной программы, допускает грубые ошибки в формулировках основных понятий дисциплины и не умеет использовать полученные знания при решении практических задач.

### 5 семестр

#### Контрольное задание

①) Замените подчеркнутое существительное личным местоимением- дополнением. Предложения переведите.

Образец: Busco un libro. – Lo busco.

1. Escribo una carta a mi hermana.
2. El médico receta al enfermo una medicina.
3. Mi amigo ha sacado las entradas para la sección de noche.
4. ¿ Me has escrito la carta ? – No, pienso escribirte la carta el próximo domingo.
5. Vamos a regalar flores a nuestra amiga.
6. Quiero comprarte un álbum con vistas de Madrid.

②) Вместо точек вставьте в правильной форме следующие местоимения: algo, alguien, nada, nadie, alguno, ninguno.

Предложения переведите.

1. ¿ Puede Usted darme ... lápiz ? Lo siento, pero no puedo darle ... .
  2. No basta con saber ..., hay que demostrarlo.
  3. No ha dicho ... que me sea interesante.
  4. Lo hizo sin duda ... .
  5. ... de nosotros comprendió la conferencia.
  6. ¿ Ha leído ... libros de Cervantes en original ? – No, ... los ha leído en original.
- ③) Вместо точек вставьте предлоги, где они необходимы. Предложения переведите.
1. Queremos salir ... paseo, pero tenemos que estar ... casa y esperar ... nuestros parientes.
  2. ... los domingos invito ... Juana ... pasar la tarde ... nosotros.
  3. Mi amigo ha venido ... mi casa ... hablar ... nuestros asuntos.
  4. El chico se despide ... los padres y sale ... casa.
  5. Pronto vamos ... trabajar cinco días ... la semana.
  6. El tren llega ... Madrid ... las ocho ... la tarde.

④) В следующих предложениях употребите в правильной форме Preterito Perfecto Simple или Preterito Imperfecto.

Предложения переведите.

1. Ayer (nosotros) (pasar) un día extraordinario haciendo «Surfing».
  2. Por esas fechas (ella) (venir) todos los días a visitarnos.
  3. (Haber) una vez un rey que (tener) dos hijas.
  4. A los dieciocho años (tú) (crear) que la vida (ser) todo rosas.
  5. (Recibir) (ellos) muchos regalos aquella Navidad.
  6. (Ser) un día de invierno cuando yo la (conocer).
- ⑤) Перепишите из данных предложений те, действие которых происходит в настоящем времени, и переведите их.
1. Los metales se usan por el hombre desde hace mucho tiempo.
  2. La producción en las pequeñas series es un rasgo característico de la industria contemporánea.
  3. Uno de los cambios principales de este nuevo proyecto ha sido la creación de un departamento técnico.
  4. En el Prado podremos ver las obras maestras de muchos pintores españoles.
  5. El objetivo final de cualquier investigación científica consiste en la resolución de las tareas prácticas.
- ⑥) Прочитайте и переведите текст. Перепишите и письменно переведите абзацы 1, 2, 3, 4, 7.

### EL CINE

1. Hubo un tiempo cuando la gente se divertía jugando a diferentes juegos, cantando y tocando instrumentos musicales. Hoy día podemos divertirnos viendo la Tele, escuchando la radio, yendo al teatro o al cine. El cine es uno de los entretenimientos más populares de nuestra época.

2. En el siglo XIX los hermanos Lumière hicieron sus primeras películas de tres minutos. Estas películas fueron presentadas al público el 28 de diciembre de 1895. Es la fecha del comienzo de una nueva era, la era de cinematografía. El cine se difundió rápidamente en el mundo entero y se convirtió en uno de los artes y uno de los entretenimientos más populares. Por mucho tiempo se discutía interminablemente si el cine es un arte o simplemente un entretenimiento. Se considera que hoy día el cine es uno de los principales artes contemporáneos. Podemos llamar el siglo XX el siglo de cinematografía. El cine combina tales artes como pintura, literatura, teatro, arquitectura y música. El gran número de personas de diferentes ocupaciones está vinculado con la producción de una película.

3. Primeramente películas eran mudas y blanquegras. En ese tiempo el mundo estaba loco por Charlie. Charlie fue creado e interpretado por el actor inglés y famoso director del cine Charles Spencer Chaplin. Su Charlie era pequeño y torpe siendo bondadoso y generoso. Él atraía los corazones de la gente sencilla de diferentes países.

4. Más tarde en las películas aparecieron el color y el sonido. Hoy día se proyectan en muchísimos cines del mundo maravillosas comedias, historias amorosas, películas de cienciaficción, de terror, novelas policíacas y películas históricas. Pero el cine se está haciendo menos popular. El gran número de personas prefiere quedarse en casa y ver videos o la Tele.

5. El cine español se convirtió durante las primeras décadas del siglo XX en un medio de expresión de alto valor artístico. En los años cincuenta la censura no impidió la producción de excelentes películas cuando algunos cineastas se decidieron a testimoniar sobre la situación social de país.

6. El nuevo cine español nace en los años sesenta como reacción contra la mediocridad de muchas producciones comerciales de la década anterior.

7. Últimamente, el cine español ha conseguido un amplio reconocimiento en el mundo. Unas películas obtuvieron los premios en los Festivales internacionales. En nuestro país conocemos muy bien el nombre de Carlos Saura con su «Carmen» y «Boda de Sangre».

8. El hecho más destacado del panorama cinematográfico español de los últimos años es, sin duda alguna, la ascensión de Pedro Almodóvar. Alcanzó su éxito con «Mujeres al borde de un ataque de nervios» (1989). que fue vista por un número de espectadores inusitado para cualquier película española en aquellos tiempos, dentro y fuera de España, hasta convertir a su director en el cineasta español más conocido.

#### Инструкция по выполнению

Время выполнения контрольных заданий составляет 60 минут. Максимальное количество баллов, которое студент может набрать – 36 в каждом семестре (за одно контрольное задание).

#### Критерии оценивания:

- студенту выставляется 36-30 баллов, если изложенный материал фактически верен, присутствует наличие глубоких исчерпывающих знаний по подготовленному вопросу, в том числе обширные знания в целом по дисциплине; грамотное и логически стройное изложение материала, широкое использование не только основной, но и дополнительной литературы;
- студенту выставляется 29-22 баллов - изложенный материал верен, наличие твердых знаний в объеме пройденной программы по подготовленному вопросу; изложение материала с отдельными ошибками, уверенно исправленными использованием основной литературы;
- студенту выставляется 21-14 балла – показавшему не достаточно глубокое знание теории межкультурной коммуникации, не умеющему в полной мере аргументировано обосновать решение конкретных задач;
- студенту выставляется менее 13-1 балла – студент не знает большей части основного содержания учебной программы, допускает грубые ошибки в формулировках основных понятий дисциплины и не умеет использовать полученные знания при решении практических задач.

### 6 семестр

#### Контрольное задание

①) Замените подчеркнутое существительное личным местоимением-дополнением. Предложения переведите.

Образец: Busco un libro. – Lo busco.

1. La madre llama a sus hijos.
2. Felicítamos a Elisa en el día de su cumpleaños.
3. Mi mujer me compra una camisa.
4. Explicamos el problema a los alumnos.
5. Quiero comprar un álbum con vistas de Vitebsk para regalar el álbum a mis amigos españoles.
6. María no se atreve a decir a Fernando la verdad.

②) Вместо точек вставьте в правильной форме следующие местоимения: algo, alguien, nada, nadie, alguno, ninguno.

Предложения переведите.

1. A esa hora ... debe estar en casa.
2. Quiero saber ... de su trabajo.
3. ... de estos trajes me satisfecan.
4. La fiesta me ha resultado aburrida porque no conocía a ... .
5. No conozco a .. hombre con más personalidad que él.
6. Esta chica no sabe absolutamente ... .

3. Вместо точек вставьте предлоги, где они необходимы. Предложения переведите.

1. Tenemos un montón ... problemas ... el gato ... Andrés.
2. Ellos vuelven ... jugar ... el tenis.
3. ... las noches tiene miedo ... estar solo ... casa.
4. Estamos ... 30 ... mayo.
5. No tengo ... quien hablar, ni ... donde ir, ni ... que esperar.
6. ...domingos solemos dar un paseo ... los alrededores de la ciudad.

4. В следующих предложениях употребите Preterito Perfecto Simple или Preterito Imperfecto. Предложения переведите.

1. El lunes pasado (nosotros) (ir) de viaje, cuando (estropearse) el coche.
2. (El) (soler) cantar todas las mañanas cuando (afeitarse).
3. Cuando (llegar) (tú) a Madrid, (tener) veinticinco años.
4. En aquel momento (nosotros) (comprender) la verdadera razón de su comportamiento.
5. (estar) nevando sin parar toda la noche.
6. (ser) un día de invierno de mucho viento y frío cuando los peregrinos se dirigieron hacia la ciudad.

5. Переведите предложения, обращая внимание на употребление Gerundio.

1. Ayer toda la noche estuvimos paseando por la ciudad.
2. Después de comer he estado leyendo un periódico.
3. ¿ Siguen ustedes asistiendo a las conferencias de este doctor en ciencias naturales ?
4. Los chicos continuaban jugando en el patio hasta muy tarde.
5. Acercándose, Pedro nos saludó y se sonrió abiertamente.
6. Todo el mes mi sobrino estaba pasando los exámenes.

6. Прочитайте и переведите текст. Перепишите и письменно переведите абзацы 1, 2, 5, 6, 9.

Medios de información pública

Periódicos

1. Es casi imposible imaginar nuestra vida sin periódicos. Cada día millones de periódicos y revistas son publicados en todo el mundo. No hay ni una sola familia que no reciba o, por lo menos, compre unos periódicos y revistas. Los periódicos desempeñan un papel importante en la vida de la sociedad formando la opinión pública e informando a la gente de los acontecimientos del día.

2. Los periódicos informan a los lectores de todos los sucesos importantes, de los asuntos nacionales e internacionales comentando lo más interesante y publicando artículos sobre el arte, deporte, música y libros nuevos. Hay entrevistas con gente muy conocida y celebridades.

3. También los periódicos y diarios organizan toda clase de loterías, competiciones y excursiones.

4. Una pregunta aparte es la del mantenimiento financiero de la prensa. Los periódicos no son mantenidos por el gobierno, así es que tienen que buscar patrocinio y publicar un montón de publicidad.

5. Los primeros periódicos fueron probablemente hojas informativas escritas a mano y distribuidos en lugares públicos.

La hoja informativa diaria más antigua es Acta Diurna («Acontecimientos diarios») publicada por primera vez en Roma en 59 a. de C. El primer periódico impreso, llamado Dibaio, apareció en China en 700 de C. Fue hecho de bloques de madera cortados en rodajas. El primero en publicarse regularmente en Europa fue el Avisa Relation o Leitung editado en Alemania en

6. Ahora es difícil decir cuántos periódicos y revistas son publicados en el mundo. Hay diferentes papeles nacionales y regionales, diarios, semanales y mensuales. Se puede encontrar periódicos para niños y adolescentes, para aficionados al deporte y para la gente de todas las actividades que se puede imaginar.

7. En España existen alrededor de 150 diarios, en su mayoría de ámbito local o regional. Este alto número de diarios apenas totalizan unas ventas de 3,8 millones de ejemplares al día, lo que significa un total de 100 ejemplares por cada mil habitantes. Las ediciones dominicales incrementan sus ventas en un 25% aproximadamente.

8. Los líderes de ventas son El País, El Mundo y ABC, diarios de difusión nacional editados en Madrid, aunque con ediciones regionales. La Vanguardia y El Periódico son editados en Barcelona y leídos, fundamentalmente, en Cataluña.

9. Dentro de la prensa diaria especializada destaca, por su importancia, la deportiva. Entre los diez diarios más vendidos figuran dos deportivos: Marca y As. Otro género en auge en los últimos años es el de la prensa económica, con un buen número de publicaciones dedicadas a esta temática.

10. Las revistas de información general atraviesan una crisis generalizada derivada de la falta de publicidad. Tiempo, Cambio 16 y Época son las más representativas.

**Instrucción por cumplimiento**

Tiempo de cumplimiento de los trabajos de control que constituyen 60 minutos. El máximo número de puntos, que el estudiante puede obtener – 36 en cada semestre (por un trabajo de control).

**Criterios de evaluación:**

• el estudiante obtiene 36-30 puntos, si el material presentado es correcto, está presente el conocimiento de los hechos, gramatical y lógicamente correcto el desarrollo del material, un uso amplio no solo del material principal, sino también de la literatura adicional;

• el estudiante obtiene 29-22 puntos - el material presentado es correcto, está presente el conocimiento de los hechos, gramatical y lógicamente correcto el desarrollo del material con algunos errores, un uso amplio no solo del material principal, sino también de la literatura adicional;

• el estudiante obtiene 21-14 puntos – el material presentado es correcto, está presente el conocimiento de los hechos, gramatical y lógicamente correcto el desarrollo del material con algunos errores, un uso limitado no solo del material principal, sino también de la literatura adicional;

• el estudiante obtiene menos de 13-1 punto – el estudiante no conoce la mayor parte del contenido de la asignatura, comete errores graves en la formulación de los conceptos básicos de la disciplina y no sabe utilizar el conocimiento adquirido al resolver problemas prácticos.

7 semestre

**Control de tareas**

1. Traduce las frases, determina, qué parte de la frase son las palabras subrayadas.

1. El precio de los materiales sintéticos es más bajo que el de los naturales. 2. Bajo la acción del calor del sol el agua se evapora de los mares. 3. La abuela baja la escalera, respirando con dificultad. 4. Viento es unacorrente de aire. 5. El carbón es un mineral muy corriente y abundante.

2. Traduce las frases, prestando atención a la forma de los adjetivos y pronombres.

1. La carta es menos cara que el telegrama. 2. México es uno de los países más misteriosos del mundo. 3. El agua es la más importante y abundante de todas las sustancias compuestas. 4. El ordenador es tan útil como el teléfono. 5. La Universidad de Salamanca es una de las más antiguas universidades de Europa.

3. Subraya las palabras subrayadas, indica la forma verbal y traduce las frases.

1. Las condiciones geográficas influyen en el desarrollo de la agricultura. 2. Ud. ha hecho bien en llamarlo. 3. Pronto la delegación presentará ante el parlamento un nuevo proyecto. 4. Los incas vivían en el territorio de Perú. 5. Colón descubrió la costa de Nicaragua en 1504.

4. Traduce las frases, prestando atención a las peculiaridades del uso de los pronombres demostrativos y pronombres relativos.

1. Esta revista que estoy leyendo es de mi primo. 2. Este taxi está ocupado y aquél parece no. 3. Esas estudiantas hablan la lengua alemana y aquéllas hablan el español y el inglés. 4. En este país el clima es seco, en aquél es húmedo. 5. El carbón y el diamante están constituidos por el carbono, pero éste es cristalizado y aquél es amorfo.

5. Traduce las frases, prestando atención a las peculiaridades de la construcción.

1. Nosotros debemos hacer este trabajo para la semana que viene. 2. Quiero comprar un apartamento en un barrio nuevo. 3. Hay que devolver la deuda para no tener problemas. 4. Elena ha de hablar con el jefe de la cátedra. 5. Quiero que me comprendas bien.

6. Subraya las palabras subrayadas, indica la forma verbal y traduce las frases.

1. El teatro se construye en el centro de la ciudad. 2. La conquista de Guatemala fue realizada por Hernán Cortés en 1523. 3. El átomo se consideraba antes por los científicos como una partícula indivisible. 4. La invitación de visitar Venezuela se aceptó con mucho placer. 5. Estos viajes han sido organizados por nuestro decanato.

**Instrucción por cumplimiento**

El tiempo de cumplimiento de los trabajos de control que constituyen 60 minutos. El máximo número de puntos, que el estudiante puede obtener – 36 en cada semestre (por un trabajo de control).

**Criterios de evaluación:**

• el estudiante obtiene 36-30 puntos, si el material presentado es correcto, está presente el conocimiento de los hechos, gramatical y lógicamente correcto el desarrollo del material, un uso amplio no solo del material principal, sino también de la literatura adicional;

• el estudiante obtiene 29-22 puntos - el material presentado es correcto, está presente el conocimiento de los hechos, gramatical y lógicamente correcto el desarrollo del material con algunos errores, un uso amplio no solo del material principal, sino también de la literatura adicional;

• el estudiante obtiene 21-14 puntos – el material presentado es correcto, está presente el conocimiento de los hechos, gramatical y lógicamente correcto el desarrollo del material con algunos errores, un uso limitado no solo del material principal, sino también de la literatura adicional;

• el estudiante obtiene menos de 13-1 punto – el estudiante no conoce la mayor parte del contenido de la asignatura, comete errores graves en la formulación de los conceptos básicos de la disciplina y no sabe utilizar el conocimiento adquirido al resolver problemas prácticos.

8 semestre

**Control de tareas**

1. Abre los corchetes, usando los verbos en la forma verbal apropiada. Traduce las frases.

1. Nosotros (estudiar, Presente) en la facultad por correspondencia. 2. Pedro dice que (escuchar, Pretérito Perfecto) las últimas noticias. 3. La secretaria explica que el decano (estar, Presente) ocupado. 4. Pronto la delegación (presentar, Futuro) ante el parlamento un nuevo proyecto. 5. Mañana vosotros (terminar, Futuro) este trabajo en dos horas. 6. Juan tiene dos coches, antes (tener, Imperfecto) una moto. 7. Nos quedábamos en casa porque Elena no (comprar, Pluscuamperfecto) las entradas.

2. Traduce las frases, prestando atención a la forma de los participios.

1. Para aumentar la resistencia mecánica del aluminio, éste es aleado con otros metales. 2. La cristalización del vidrio será acompañada del desprendimiento del calor. 3. Los átomos del vidrio están caóticamente distribuidos. 4. Oxido es la combinación binaria formada por el oxígeno y un metal o metaloide. 5. Las sustancias que son transformadas se llaman reaccionantes. 6. Una vez irradiado el polietileno sulfoclorurado, posee termoresistencia elevada. 7. El concepto del átomo planetario fue desarrollado en 1912 por el físico danés Niels Bohr.

3. Traduce las frases, prestando atención a las peculiaridades de la construcción.

1. El ácido nítrico concentrado se puede obtener evaporando el ácido nítrico diluido o realizando la síntesis directa. 2. Todas las bases reaccionan con los ácidos neutralizándolos. 3. En el proceso de electrólisis los ánodos van destruyéndose. 4. Algunas sustancias orgánicas poniéndose en contacto con el ácido nítrico concentrado pueden inflamarse. 5. Los ácidos

neutralizan las bases y reaccionando con óxidos básicos forman sales y agua. 6. La forma exterior de los cristales es una propiedad específica de las sustancias, dedicándose a su estudio una ciencia cristalografía. 7. Acercándose el tren a la estación, me asomé por la ventana.

4. Переведите предложения с инфинитивом.

1. Tienes que resolver este problema de matemáticas ahora mismo. 2. Voy a pasar mis vacaciones en Sevilla. 3. El profesor terminó de explicar el tema nuevo. 4. Hay que utilizar los recursos minerales más racionalmente. 5. Acabamos de cenar cuando llegó Juan. 6. Al mediodía los obreros volvieron a interrumpir el trabajo porque el sol picaba mucho. 7. Los estudiantes estaban muy orgullosos por haber participado en la conferencia internacional.

5. Переведите предложения с инфинитивными оборотами.

1. Al disminuir la presión o al elevar la temperatura, pueden transcurrir también las reacciones secundarias. 2. Los gases salen de la parte inferior de la columna y después de ceder su calor se envían al separador. 3. Antes de escribir el dictado debes aprender bien las palabras. 4. Se marcharon sin decir una palabra. 5. Al aumentar la temperatura aumenta la solubilidad de las sustancias. 6. Existen ríos subterráneos que corren sin salir a la superficie. 7. Al entrar el profesor, los estudiantes le saludaron.

6. Переведите предложения, обращая внимание на употребление условного наклонения.

1. Ellos podrían trabajar de mañana a la noche. 2. Alicia aseguró a todos que al día siguiente vendría a las 6 de la tarde. 3. ¿Podrías esperarme en la sala de lectura? 4. Si la molécula de un ácido tiene dos hidroxilos, el ácido se llama dibásico. 5. Si la probeta es graduada sirve para efectuar mediciones de las sustancias líquidas. 6. Tú nos acompañarías a casa pero no es tarde. 7. Mi amigo aseguró que cumpliría su promesa.

#### Инструкция по выполнению

Время выполнения контрольных заданий составляет 60 минут. Максимальное количество баллов, которое студент может набрать – 36 в каждом семестре (за одно контрольное задание).

#### Критерии оценивания:

- студенту выставляется 36-30 баллов, если изложенный материал фактически верен, присутствует наличие глубоких исчерпывающих знаний по подготовленному вопросу, в том числе обширные знания в целом по дисциплине; грамотное и логически стройное изложение материала, широкое использование не только основной, но и дополнительной литературы;

- студенту выставляется 29-22 баллов - изложенный материал верен, наличие твердых знаний в объеме пройденной программы по подготовленному вопросу; изложение материала с отдельными ошибками, уверенно исправленными использованием основной литературы;

- студенту выставляется 21-14 балла – показавшему не достаточно глубокое знание теории межкультурной коммуникации, не умеющему в полной мере аргументировано обосновать решение конкретных задач;

- студенту выставляется менее 13-1 балла – студент не знает большей части основного содержания учебной программы, допускает грубые ошибки в формулировках основных понятий дисциплины и не умеет использовать полученные знания при решении практических задач.

#### Деловая игра 4 семестр

##### Деловая игра

1 Тема (проблема, ситуация)

«Pablo Llegada»

2 Концепция игры

В представленной концепции форма имеет принципиально важное значение, т.к. позволяет отойти от традиционной формы подачи учебного материала, используя мультимедийные средства обучения. Интегративность формы ролевой игры позволяет осуществлять одновременное корректирование и адаптацию учебного материала к прикладным задачам учебного процесса.

3 Роли:

Испанские студенты, юноши и девушки, проживающие в общежитии. Студент Сэм, приехавший в гости американец.

4 Ожидаемый результат:

а) Возможность для бакалавра оценить свой уровень владения лексическим материалом темы в ситуации максимально приближенной к реальной в сравнении с другими участниками ролевой игры.

в) Повышение уровня медийной компетенции студенческой группы в работе с видеоматериалом Интернета.

с) Формирование компетенций свободно и правильно говорить на иностранном языке на бытовые темы в различных ситуациях общения, вести беседу;

д) свободно понимать на слух иноязычную речь во всех её социальных и региональных вариантах в непосредственном общении в различных ситуациях и через технические средства.

#### Инструкция по выполнению

Время выполнения деловой игры составляет 60 минут. Максимальное количество баллов, которое студент может набрать – 40 баллов в каждом семестре.

#### Критерии оценивания:

- студенту выставляется 40-35 баллов, если изложенный материал фактически верен, присутствует наличие глубоких исчерпывающих знаний по подготовленному вопросу, в том числе обширные знания в целом по дисциплине; грамотное и логически стройное изложение материала, широкое использование не только основной, но и дополнительной литературы;

- студенту выставляется 34-29 баллов - изложенный материал верен, наличие твердых знаний в объеме пройденной программы по подготовленному вопросу; изложение материала с отдельными ошибками, уверенно исправленными использованием основной литературы;

- студенту выставляется 28-20 баллов – показавшему недостаточно глубокое знание теории межкультурной коммуникации, не умеющему в полной мере аргументировано обосновать решение конкретных задач;

- студенту выставляется менее 19-1 баллов – студент не знает большей части основного содержания учебной программы, допускает грубые ошибки в формулировках основных понятий дисциплины и не умеет использовать полученные знания при решении практических задач.

#### 5 семестр

##### Деловая игра

1 Тема (проблема, ситуация)

«Ciudad»

2 Концепция игры

В представленной концепции форма имеет принципиально важное значение, т.к. позволяет отойти от традиционной формы подачи учебного материала, используя мультимедийные средства обучения. Интегративность формы ролевой игры позволяет осуществлять одновременное корректирование и адаптацию учебного материала к прикладным задачам учебного процесса.

3 Роли:

Двое друзей, приехавшие в Мадрид. Местные жители, находящиеся на улице.

4 Ожидаемый результат:

а) Возможность для бакалавра оценить свой уровень владения лексическим материалом темы в ситуации максимально приближенной к реальной в сравнении с другими участниками ролевой игры.

в) Повышение уровня медийной компетенции студенческой группы в работе с видеоматериалом Интернета.

с) Формирование компетенций свободно и правильно говорить на иностранном языке на бытовые темы в различных ситуациях общения, вести беседу;

д) свободно понимать на слух иноязычную речь во всех её социальных и региональных вариантах в непосредственном общении в различных ситуациях и через технические средства.

#### Инструкция по выполнению

Время выполнения деловой игры составляет 60 минут. Максимальное количество баллов, которое студент может набрать – 40 баллов в каждом семестре.

#### Критерии оценивания:

- студенту выставляется 40-35 баллов, если изложенный материал фактически верен, присутствует наличие глубоких исчерпывающих знаний по подготовленному вопросу, в том числе обширные знания в целом по дисциплине; грамотное и логически стройное изложение материала, широкое использование не только основной, но и дополнительной литературы;

- студенту выставляется 34-29 баллов - изложенный материал верен, наличие твердых знаний в объеме пройденной программы по подготовленному вопросу; изложение материала с отдельными ошибками, уверенно исправленными использованием основной литературы;

- студенту выставляется 28-20 баллов – показавшему недостаточно глубокое знание теории межкультурной коммуникации, не умеющему в полной мере аргументировано обосновать решение конкретных задач;

- студенту выставляется менее 19-1 баллов – студент не знает большей части основного содержания учебной программы, допускает грубые ошибки в формулировках основных понятий дисциплины и не умеет использовать полученные знания при решении практических задач.

#### 6 семестр

##### Деловая игра

1 Тема (проблема, ситуация)

«En la tienda»

2 Концепция игры

В представленной концепции форма имеет принципиально важное значение, т.к. позволяет отойти от традиционной формы подачи учебного материала, используя мультимедийные средства обучения. Интегративность формы ролевой игры позволяет осуществлять одновременное корректирование и адаптацию учебного материала к прикладным задачам учебного процесса.

3 Роли:

Туристы, приехавшие в Испанию. Персонал магазина одежды и продуктов.

4 Ожидаемый результат:

а) Возможность для бакалавра оценить свой уровень владения лексическим материалом темы в ситуации максимально приближенной к реальной в сравнении с другими участниками ролевой игры.

в) Повышение уровня медийной компетенции студенческой группы в работе с видеоматериалом Интернета.

- с) Формирование компетенций свободно и правильно говорить на иностранном языке на бытовые темы в различных ситуациях общения, вести беседу;
- д) свободно понимать на слух иноязычную речь во всех её социальных и региональных вариантах в непосредственном общении в различных ситуациях и через технические средства.

#### **Инструкция по выполнению**

Время выполнения деловой игры составляет 60 минут. Максимальное количество баллов, которое студент может набрать – 40 баллов в каждом семестре.

#### **Критерии оценивания:**

- студенту выставляется 40-35 баллов, если изложенный материал фактически верен, присутствует наличие глубоких исчерпывающих знаний по подготовленному вопросу, в том числе обширные знания в целом по дисциплине; грамотное и логически стройное изложение материала, широкое использование не только основной, но и дополнительной литературы;
- студенту выставляется 34-29 баллов - изложенный материал верен, наличие твердых знаний в объеме пройденной программы по подготовленному вопросу; изложение материала с отдельными ошибками, уверенно исправленными использованием основной литературы;
- студенту выставляется 28-20 баллов – показавшему недостаточно глубокое знание теории межкультурной коммуникации, не умеющему в полной мере аргументировано обосновать решение конкретных задач;
- студенту выставляется менее 19-1 баллов – студент не знает большей части основного содержания учебной программы, допускает грубые ошибки в формулировках основных понятий дисциплины и не умеет использовать полученные знания при решении практических задач.

### **7 семестр**

#### **Деловая игра**

- 1 Тема (проблема, ситуация)  
«Restaurante»

- 2 Концепция игры

В представленной концепции форма имеет принципиально важное значение, т.к. позволяет отойти от традиционной формы подачи учебного материала, используя мультимедийные средства обучения. Интегративность формы ролевой игры позволяет осуществлять одновременное корректирование и адаптацию учебного материала к прикладным задачам учебного процесса.

- 3 Роли:

Посетители ресторана и персонал.

- 4 Ожидаемый результат:

- а) Возможность для бакалавра оценить свой уровень владения лексическим материалом темы в ситуации максимально приближенной к реальной в сравнении с другими участниками ролевой игры.
- в) Повышение уровня медийной компетенции студенческой группы в работе с видеоматериалом Интернета.
- с) Формирование компетенций свободно и правильно говорить на иностранном языке на бытовые темы в различных ситуациях общения, вести беседу;
- д) свободно понимать на слух иноязычную речь во всех её социальных и региональных вариантах в непосредственном общении в различных ситуациях и через технические средства.

#### **Инструкция по выполнению**

Время выполнения деловой игры составляет 60 минут. Максимальное количество баллов, которое студент может набрать – 40 баллов в каждом семестре.

#### **Критерии оценивания:**

- студенту выставляется 40-35 баллов, если изложенный материал фактически верен, присутствует наличие глубоких исчерпывающих знаний по подготовленному вопросу, в том числе обширные знания в целом по дисциплине; грамотное и логически стройное изложение материала, широкое использование не только основной, но и дополнительной литературы;
- студенту выставляется 34-29 баллов - изложенный материал верен, наличие твердых знаний в объеме пройденной программы по подготовленному вопросу; изложение материала с отдельными ошибками, уверенно исправленными использованием основной литературы;
- студенту выставляется 28-20 баллов – показавшему недостаточно глубокое знание теории межкультурной коммуникации, не умеющему в полной мере аргументировано обосновать решение конкретных задач;
- студенту выставляется менее 19-1 баллов – студент не знает большей части основного содержания учебной программы, допускает грубые ошибки в формулировках основных понятий дисциплины и не умеет использовать полученные знания при решении практических задач.

### **8 семестр**

#### **Деловая игра**

- 1 Тема (проблема, ситуация)  
«Entrevista»

- 2 Концепция игры

В представленной концепции форма имеет принципиально важное значение, т.к. позволяет отойти от традиционной формы подачи учебного материала, используя мультимедийные средства обучения. Интегративность формы ролевой игры позволяет осуществлять одновременное корректирование и адаптацию учебного материала к прикладным задачам учебного процесса.

#### **3 Роли:**

Директор крупной испанской компании и сотрудники. Молодой юноша, приехавший устраиваться на работу.

#### **4 Ожидаемый результат:**

- а) Возможность для бакалавра оценить свой уровень владения лексическим материалом темы в ситуации максимально приближенной к реальной в сравнении с другими участниками ролевой игры.
- в) Повышение уровня медийной компетенции студенческой группы в работе с видеоматериалом Интернета.
- с) Формирование компетенций свободно и правильно говорить на иностранном языке на бытовые темы в различных ситуациях общения, вести беседу;
- д) свободно понимать на слух иноязычную речь во всех её социальных и региональных вариантах в непосредственном общении в различных ситуациях и через технические средства.

#### **Инструкция по выполнению**

Время выполнения деловой игры составляет 60 минут. Максимальное количество баллов, которое студент может набрать – 40 баллов в каждом семестре.

#### **Критерии оценивания:**

- студенту выставляется 40-35 баллов, если изложенный материал фактически верен, присутствует наличие глубоких исчерпывающих знаний по подготовленному вопросу, в том числе обширные знания в целом по дисциплине; грамотное и логически стройное изложение материала, широкое использование не только основной, но и дополнительной литературы;
- студенту выставляется 34-29 баллов - изложенный материал верен, наличие твердых знаний в объеме пройденной программы по подготовленному вопросу; изложение материала с отдельными ошибками, уверенно исправленными использованием основной литературы;
- студенту выставляется 28-20 баллов – показавшему недостаточно глубокое знание теории межкультурной коммуникации, не умеющему в полной мере аргументировано обосновать решение конкретных задач;
- студенту выставляется менее 19-1 баллов – студент не знает большей части основного содержания учебной программы, допускает грубые ошибки в формулировках основных понятий дисциплины и не умеет использовать полученные знания при решении практических задач.

### **3. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций.**

Процедуры оценивания включают в себя текущий контроль и промежуточную аттестацию.

**Текущий контроль успеваемости** проводится с использованием оценочных средств, представленных в п.2 данного приложения. Результаты текущего контроля доводятся до сведения студентов до промежуточной аттестации.

**Промежуточная аттестация** проводится в форме зачета и экзамена.

Зачет проводится по окончании теоретического обучения до начала экзаменационной сессии в форме собеседования по пройденным темам.

Экзамен проводится по расписанию промежуточной аттестации в устной и письменной форме. Количество вопросов в экзаменационном задании – 2. Проверка ответов и объявление результатов производится в день экзамена. Результаты аттестации заносятся в экзаменационное уведомление и зачетную книжку студента. Студенты, не прошедшие промежуточную аттестацию по графику сессии, должны ликвидировать задолженность в установленном порядке.

## МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ

Учебным планом предусмотрены следующие виды занятий:

- практические занятия.

В ходе практических занятий развиваются навыки письменного перевода, углубляются и закрепляются знания студентов по ряду рассмотренных вопросов, развиваются навыки творческого теоретического мышления, умение самостоятельно изучать литературу, анализировать практику.

При подготовке к практическим занятиям каждый студент должен:

- изучить рекомендованную учебную литературу;
- подготовить ответы на все вопросы по изучаемой теме.

По согласованию с преподавателем студент может подготовить деловую игру. В процессе подготовки к практическим занятиям студенты могут воспользоваться консультациями преподавателя.

Вопросы, не рассмотренные на практических занятиях, должны быть изучены студентами в ходе самостоятельной работы. Контроль самостоятельной работы студентов над учебной программой курса осуществляется в ходе занятий методом тестирования. В ходе самостоятельной работы каждый студент обязан прочитать основную и по возможности дополнительную литературу по изучаемой теме, дополнить конспекты лекций недостающим материалом, выписками из рекомендованных первоисточников. Выделить непонятные термины, найти их значение в энциклопедических словарях.

При реализации различных видов учебной работы используются разнообразные (в т.ч. интерактивные) методы обучения, в частности:

- интерактивная доска для подготовки и проведения практических занятий.

Для подготовки к занятиям, текущему контролю и промежуточной аттестации студенты могут воспользоваться электронной библиотекой. Также обучающиеся могут взять на дом необходимую литературу на абонементе вузовской библиотеки или воспользоваться читальными залами вуза.